

The backbone of business

Annual Report 2005/06

Contents 目錄

Mission statement 服務宗旨	2
加州苏尔目	
The Board and the Secretariat 理事會及秘書處	3
President's report 會長報告	6
Highlight of activities 活動摘要	10
Report of the committees, working groups and task force for 2005 – 2006 二零零五一二零零六年度委員會、工作小組及專責小組報告	17
Committees, working groups and task force 委員會、工作小組及專責小組	23
Financial statements 財務報表	27
The HKIAAT Scholarship Trust Fund 香港財務會計協會獎學金信託基金	49
Appendices 附錄	
(I) Past presidents 歷屆會長	56
(II) Graduate survey 畢業生調查	57
(III) Student and graduate statistics 學生及畢業生統計資料	58

Mission 服務宗旨 Statement

To meet business needs in Hong Kong and the Mainland by upholding and promoting the competencies of the Institute's members and students; to accredit relevant non-degree qualifications; and to offer premier member and student services

提升及拓展協會會員及學生的專業 技能,以配合香港及中國內地的市 場需要;頒授認可財務會計員資格 予非學位人士及提供優質的會員及 學生服務



The Board and the Secretariat 理事會及秘書處



From left to right: Front row:

Winnie C W Cheung (HKIAAT Institute Secretary and HKICPA Chief Executive), Peter Lee,
James Kong (Vice-President), Paul Chan (HKICPA President),
Doug Oxley (President), Kennedy Tat-yin Liu (Vice-President), Chew Fook Aun, Dennis Chung

Back row:

Margaret W Lam, Andy Li, Dennis Mak, Johnson Kong, Lindy Yau, Stella Cho, Ivan Chan, Mike Li (HKICPA Director of Student Education and Training), Georgina Chan (HKICPA Executive Director), Chan Cheuk Hay

(Not pictured: Wilson Fung, Wan Shiu Kee and Yau Shiu Wing, Joseph)

由左至右:

前排:

張智媛(協會秘書長及香港會計師公會行政總裁),李崇德,江子榮(副會長), 陳茂波(香港會計師公會會長),岳思理(會長),廖達賢(副會長),周福安,鍾傳安

後排:

林韋曼儀(常務秘書),李德明,麥漢成,江智蛟,邱韞華, 左龍佩蘭,陳儉輝,李木興(香港會計師公會學生教育及培訓總監), 陳素珍(香港會計師公會執行總監),陳卓禧

(馮英偉、尹紹基及游紹永不在照片之內)

The Board and the Secretariat 理事會及秘書處

Board

*President*Oxley, Doug

Vice-Presidents

Kong Tze Wing, James Liu Tat-yin, Kennedy

Board Members

Chan Cheuk Hay

Chan Kim Fai, Ivan

Chew Fook Aun

Cho Lung Pui Lan, Stella

Chung Chuen On, Dennis

Fung Ying Wai, Wilson

Kong Chi How, Johnson

(Appointed on 15 December 2005)

Lee Shung Tak, Peter

(Appointed on 15 December 2005)

Li Tak Ming, Andy

Mak Hon Shing, Dennis

(Appointed on 15 December 2005)

Wan Shiu Kee

Yau Shiu Wing, Joseph

(Resigned on 19 May 2006)

Yau Wan Wah, Lindy

(Appointed on 15 December 2005)

Institute Secretary

Winnie C W Cheung

Secretariat*

Secretary General Margaret W Lam

*Note: There is a total of 12 full-time staff at the Secretariat. All staff of the Secretariat are employees of the Hong Kong Institute of CPAs. The Institute's Chief Executive serves as the HKIAAT Institute Secretary.

The Secretariat is responsible for providing all examination, registration and administrative support to the Board and its committees. The day-to-day operations of the HKIAAT are overseen by the Secretary General, with the assistance of one manager, two officers, one assistant officer and seven supporting staff. The Secretary General reports to the Executive Director of the Hong Kong Institute of CPAs.

理事會

會長

岳思理

副會長

江子榮

廖達賢

理事

陳卓禧

陳儉輝

周福安

左龍佩蘭

鍾傳安

馮英偉

江智蛟

(於二零零五年十二月十五日委任)

李崇德

(於二零零五年十二月十五日委任)

李德明

麥漢成

(於二零零五年十二月十五日委任)

尹紹基

游紹永

(於二零零六年五月十九日辭任)

邱韞華

(於二零零五年十二月十五日委任)

協會秘書長

張智媛

秘書處*

常務秘書 林韋曼儀

*附註: 秘書處共有12名全職員工。秘書處 全部員工均為香港會計師公會僱員。 該公會行政總裁出任協會秘書長。

秘書處負責為理事會及其委員會提供所有考試、註冊及行政支援。協會的日常營運由常務秘書監督,另由一名經理、兩名主任、一名助理主任及七名支援員工提供輔助。常務秘書向香港會計師公會執行總監匯報。

President's report 會長報告



President's report 會長報告



I take pleasure in presenting the HKIAAT annual report which covers the period from 1 July 2005 to 30 June 2006. This is the first report since my appointment as the President, and I am pleased to share with you the exciting moments that have brought HKIAAT to new heights during the year.

本人欣然提呈香港財務會計協會由二零零五年七月一日至二零零六年六月三十日期間的年報。這是本人獲委任 為會長後的首份報告,而本人亦樂意 與各位分享協會於年內再闖高峰的興 奮時刻。

As from 18 February 2006, we changed our name from "The Hong Kong Association of Accounting Technicians Limited" to "Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited". Our bright new corporate logo comes with two distinctive wings that symbolise the first flight towards a career in accounting, while the orange colour represents youth and dynamism. Our new design also shows the HKIAAT's ties to the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants: as a subsidiary body we adopt the same logo design and important values of quality, depth, rigour and ethics that it represents as our parent Institute.

由二零零六年二月十八日開始,我們的名稱由「香港專業會計員協會有限公司」更改為「香港財務會計協會有限公司」。我們全新企業標誌的一雙飛過步,不會員正朝著會計專業邁步起,所是新的飛翼標誌,是配合不可以與一個人。計算是一個人。對於一個人。

In the past 17 years, we have dedicated ourselves to training young accounting professionals to serve the world of business and the public sector. With our new look and renewed emphasis on our mission as the only professional body for accounting technicians in Hong Kong, we continue to reinforce our unique position in the market as the "backbone of business".

過去17年以來,我們致力培訓年青財務會計專業人才,為商界及公共機構效力。憑藉全新面貌及重申我們作為香港唯一的財務會計員專業團體的使命,我們繼續加強我們作為「商務骨幹」的獨有地位。

President's report 會長報告

Following the great success of our rebranding exercise, we took another important move in September 2006 when we relocated to Wu Chung House. This move enables us to be in closer day-to-day contact with our parent institute, the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. With the improved resources and facilities resulting from the move, we continue our pledge to provide premier services for our members and students.

隨著成功重訂品牌,我們於二零零六年九月進行了另一項重要行動一遷入胡忠大廈。這項搬遷行動令我們與與會香港會計師公會的日常接觸更趨緊密,並大大改善我們的資源及設施,有助我們繼續履行承諾,為會員及學生提供優質的服務。

Another important development was the signing of our very first reciprocal membership agreement (RMA), with the Association of Accounting Technicians in the United Kingdom, on 20 February 2006. The RMA signifies that both bodies share the common interests in the advancement of the accountancy profession, with the aim of maintaining and strengthening the professional standard of accounting technicians. Under this agreement, membership of the two bodies is mutually recognised.

另一項重要發展是我們於二零零六年二月二十日與英國財務會計協會會員互認協議。會員互認協議員互認協議。會員互認協議與兩個機構於促進會計專業發展上有與時間,並致力保持及加強財務會計員的專業水平。根據這項協議,雙方會員均符合資格申請成為另一方會員。

With a view to enriching and streamlining our different levels of examination, we have appointed Advanced Business Education Limited, a wholly-owned subsidiary of the New Zealand Institute of Chartered Accountants, to conduct an in-depth review of our current examination structure. The idea behind the review is to develop a new examination that reflects the core competencies of accounting technicians to meet the market needs of Hong Kong. It is intended that a public consultation on the new syllabus will be conducted in early 2007. To build up a strong accounting technician profession, we need your support in our important move and look forward to your comments and suggestions on the proposed structure.

The HKIAAT is so far the first and only professional body invited by the Education and Manpower Bureau (EMB) to organise the Applied Learning course (formerly known as Career Oriented Curriculum) in accounting. When the course was first introduced in September 2005, it attracted some 200 secondary school students. We are pleased that

直至目前為止,香港財務會計協會為 首個及唯一一個獲教育統籌局(教統局) 邀請舉辦會計科應用學習課程(前稱職 業導向課程)的專業團體。當課程於二 零零五年九月首度推行時,共吸引了 200多名中學生報讀,第二屆課程亦大

President's report 會長報告

the second cohort of the course has also been well-received. The course adopts an interactive teaching approach, where students learn in an SME workplace environment. This innovative teaching method has proved to be an effective way of learning and is very popular with students. It does not only teach students basic accounting theories but also trains them to use computer accounting software, which is widely used by SMEs in Hong Kong.

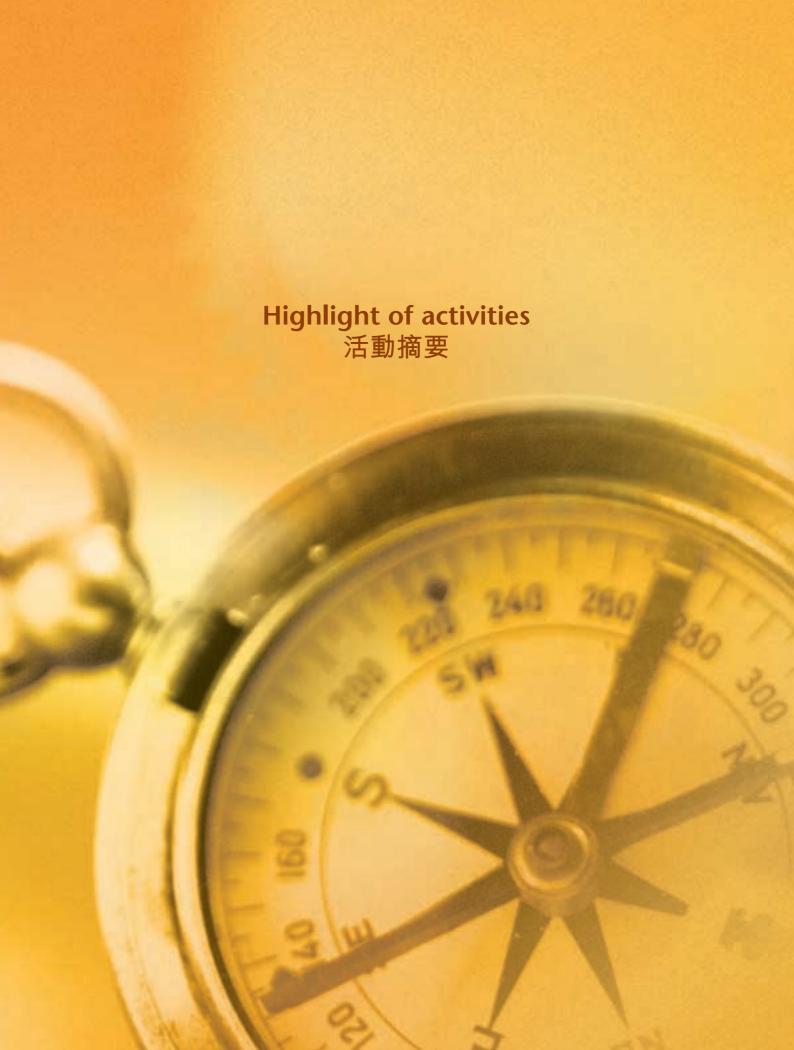
受歡迎,我們對此深感欣喜。該項課 程採取互動教學方法,讓學生學習中 小型企業的工作環境。這種創新的教 學方法已證明有效,且深受學生歡迎。 課程不僅向學生教授基本會計原理, 同時更訓練學生使用香港中小企廣泛 採用的電腦會計軟件。

Our membership base has increased to over 800 since its launch in 2004. As for registered students, the number stood at 8,224 (including 773 Professional Bridging Examination (PBE) students) by end of June 2006. There are 135 PBE graduates who are now eligible to study the Qualification Programme (QP) of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Since we first started running our examinations in 1989, a total of 7,038 graduates have successfully completed the Accounting Technician Examination (ATE) and the accumulated total number of awardees for the Certified Accounts Clerk (CAC) is 247.

It is my great honour to be elected as President this year. On behalf of the HKIAAT, I would like to express my sincere gratitude and appreciation to all the Board members and Committee members for their support and contribution, in particular the two Vice-Presidents, Messrs Kennedy Tat-yin Liu and James Kong. I also wish to thank the Secretariat staff for their hard work in accomplishing the achievements under the direction of the Board. The exciting new developments outlined in this report demonstrate that the HKIAAT lives up to our pledge to provide premier services to our members and students. I hope that you will continue to give us your support in bringing the HKIAAT to a new era of success!

Doug Oxley19 September 2006

岳思理 二零零六年九月十九日



New milestones:

Rebranding

- From 18 February 2006, The Hong Kong Association of Accounting Technicians Limited took on a new identity and was renamed the Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited. The simple contemporary design of the new HKIAAT logo has two distinctive wings that symbolise the first flight towards a career in accounting, while the orange colour represents youth and dynamism. This new design takes after the logo of the HKIAAT's parent body, the Hong Kong Institute of CPAs, and shows the HKIAAT'S tie to adopt the same important values of quality, depth, rigour and ethics as its parent Institute. New designations were adopted for the HKIAAT's members Fellow Accredited Accounting Technician (FAAT) for Fellow Member and Accredited Accounting Technician (AAT) for Associate Member.
- The new name and logo were officially launched on 31 March 2006 at HKIAAT's annual dinner at JW Marriott Hong Kong. It was our honour to have Mrs Fanny Law, the former Permanent Secretary for Education and Manpower, as the guest of honour officiating at the launch ceremony. Many important guests and HKIAAT stakeholders attended the event to witness this important stage in our development.
- In line with the rebranding, the official Journal has taken on a new look and has been renamed T/Dialogue. New collaterals have been published reflecting the corporate profile, AAT qualification and membership. A brand new website which is more user-friendly and contains enriched content has also been launched. New AAT-branded merchandise were produced including silk neckties, umbrellas and business bags. A series of post-rebranding promotional activities have been engaged, such as programmes on Metro Radio, advertising campaigns on the radio and in newspapers, direct mail shots to employers, and career talks to various educational institutions.

新里程:

品牌重訂

- 自二零零六年二月十八日起,「香 港專業會計員協會有限公司」更名 為「香港財務會計協會有限公司」, 並以全新姿態出現。香港財務會計 協會的全新企業標誌,設計簡潔, 標誌內的一雙飛翼,象徵會員正朝 著會計專業邁步起航,而橙色則代 表年青有幹勁,充滿活力。此全新 的飛翼標誌,是配合香港會計師公 會的標誌設計,更顯示了香港財務 會計協會乃其附屬機構,並同樣履 行精確嚴謹、專業操守等核心價值。 香港財務會計協會會員均採納新名 街一資深會員為「資深認可財務會 計員」, 而會員為「認可財務會計 員」。
- 新名稱及徽號於二零零六年三月三十一日假座香港萬豪酒店的週年晚宴上正式採納。協會很榮幸邀請到教育統籌局前常任秘書長羅范椒芬女士擔任主禮嘉賓。許多重要嘉賓及協會相關人士均蒞臨慶賀,見證協會發展的重要階段。



Reciprocal membership agreement with UKAAT

- The HKIAAT's first reciprocal membership agreement (RMA) was signed with the Association of Accounting Technicians, United Kingdom (UKAAT) on 20 February 2006. A delegation comprising the President, the Immediate Past President, the Institute Secretary and the Secretary General went to London for the signing ceremony. Under the RMA, members of both bodies are eligible to apply for the membership of the other body.
- The President and Chief Executive of UKAAT, Mr Trevor Salmon and Ms Jane Scott Paul, met our members on 1 April 2006 and gave them an overview of the UKAAT and the wide recognition of its membership and qualification by employers in the UK.

與英國財務會計協會簽訂會員互認 協議

- 香港財務會計協會的首項會員互認協議乃於二零時一年一月二十會員互日, 協議乃於二零時一年一十會人 英國財務會計協會發書長及常務會 上屆會長、協會秘書長及常務署 組成的代表團前往倫敦參 到均符合資格申請成為另一方會員。
- 英國財務會計協會會長Trevor Salmon 先生及行政總裁Jane Scott Paul女 士於二零零六年四月一日與協會會 員會面,並概括介紹英國財務會計 協會,以及英國僱主普遍認可該會 會員身份及資格的情況。





Examination restructuring

 Advanced Business Education Limited, a wholly-owned subsidiary of the New Zealand Institute of Chartered Accountants, has been engaged to conduct an in-depth review of the HKIAAT's current examination structure for the purpose of developing a new examination that reflects the core competencies of accounting technicians to meet the market needs of Hong Kong. It is intended that a public consultation on the new syllabus will be conducted in early 2007.

Activities:

Away Day

 The Board held a retreat on 16 June 2006 to review its current position, discuss its future direction and set its strategic focus in the coming years.

考試架構重組

● 協會已委託紐西蘭會計師公會的全 資附屬公司Advanced Business Education Limited對香港財務會計 協會的現有考試架構作出深入檢討, 旨在發展可反映財務會計員核心能 力的新考試架構,從而滿足香港的 市場需要。協會擬於二零零七年初 就新考試架構進行公眾諮詢。

活動:

集思會

 於二零零六年六月十六日,理事會 舉辦了一個集思會,檢討現時狀況、 討論及制定協會的未來數年的方向 及協會的策略重點。

Site visits for accounting students

- To help senior secondary students taking our Applied Learning (ApL) course (formerly known as Career Oriented Curriculum) see how their course work can be applied in the workplace, six site visits to Li, Tang & Chen CPA were arranged during the year. Participating students were welcomed by partner Mr William Chan, a past president of HKIAAT, who shared his experience in the accounting field and gave students a tour around his firm.
- On a separate occasion, on 20 July students from the Hong Kong College of Technology paid a visit to CWCC CPA. A group of 18 students and teachers were greeted by Mr Dennis Chung, partner of CWCC and also the Board member and past president of the HKIAAT. The students were given the chance to understand how a CPA firm works and to get to understand more about the functions of each department.

會計學生實地考察

- 為協助修讀應用學習課程(前稱職業導向課程)的高中生觀察其學可於工作場所中應用,於陳會內共安排了六次實地參觀李湯陳會計師事務所。參與的學生獲合夥人香港財務會計協會前會長陳維曦先生接見,分享其於會計行業的經驗及帶領學生參觀其公司。
- 於七月二十日的另一場合中,香港專業進修學校的學生參觀陳黃鍾蔡會計師事務所。一行18名學生及表師獲陳黃鍾蔡會計師事務所合夥及、香港財務會計協會理事會成員及前會長鍾傳安先生接待。學生有機會了解一家會計師事務所如何運作及深入了解各部門的職能。





National day celebration dinner

 The Board joined the 56th National Day Celebration Dinner hosted by the Society of Chinese Accountants and Auditors on 20 September 2005. As the HKIAAT was one of the coorganisers, the event provided a great opportunity for our representatives and members to network with members of other professional accounting bodies.

Promotion:

Metro programme

 To let the general public know more about our new branding and the AAT qualification, we commissioned a 13-part radio series on Metro radio which was broadcast in April, June and July 2006. The programmes featured topics relating to the HKIAAT and the accounting technicians profession in Hong Kong. Speakers included our Board members, CPAs, academics, and HKIAAT members and graduates.

國慶聯歡聚餐

理事會參與了二零零五年九月二十日由香港華人會計師公會主辦的第五十六屆國慶聯歡聚餐。由於香港財務會計協會為協辦機構之一,該活動給予協會代表及會員與其他專業會計團體聯繫的機會。

推廣

新城電台的廣播節目

為讓普羅大眾加深認識協會的新品牌及認可財務會計員資格的協會,協會於記事。
 二零零六年四月、六月及七月播協會、該等節目以有關香港財務會計員為題材。
 股財務會理事會成員、專業會會的公人。
 學者,以及香港財務會計協會員及畢業生。

Applied learning course

• To introduce our Applied learning course to various parties including the press, parents, teachers and students, we participated in several functions during April and May 2006 including media workshops, school briefings, parents' sessions and a mini-expo at the EMB Kowloon Tong Education Services Centre. Mrs Fanny Law, the former Permanent Secretary for Education and Manpower, visited the mini-expo on 5 May to find out more about the course providers' vision and future plans and to chat with students and participants on their views of the ApL.

應用學習課程



Career talks

 To explain in detail how to attain an Accredited Accounting Technician qualification via the examinations offered by the HKIAAT, secretariat staff delivered 42 talks to secondary schools and tertiary institutes during the year. Board members were invited to speak at large-scale career seminars held for secondary school careers masters and to members of the public at careers expos.

職業講座

為詳細講解如何透過香港財務會計協會所提供的考試並取得認可財務的計員資格,秘書處職員於年內內。往42間中學及大專院校舉辦講座。理事會成員獲邀請於為中學升對會主任舉辦的大型職業研討會上及於職業博覽會上向公眾人士演講。





Education and careers expo

During the year, we took part in various education and careers expositions to let interested parties know more about the AAT qualification. These expositions included the 16th Education and Careers Expo, the Job Market Career Planning and Education Fair and ED-EX 2006.



教育及職業博覽會

年內,協會曾參與各種教育及職業博覽會,讓有興趣人士更了解認可財務會計員資格。此等博覽會包括第十六屆教育及職業博覽、《JobMarket求職廣場》規劃事業及教育博覽,以及2006教育博覽會。



Accounting case competition

• The Accounting Case Competition for Secondary Schools and Tertiary Institutes 2005 was held on 17 December 2005. A total of 130 teams participated in the competition: 106 teams joined the Secondary Schools Group while 24 participated in the Tertiary Institutes Group. The life-like case study approach adopted by the competition has been a big hit with teachers and students alike since the competition was first launched in 2002.

會計個案比賽

 全港中學及大專院校會計個案比賽 2005於二零零五年十二月十七日舉 行。參賽隊伍共130隊:106隊參加 中學組,24隊則參加大專組。自比 賽於二零零二年首次舉行以來,比 賽所採用的個案研究形式深受教師 及學生的歡迎。





Membership and examination matters:

Membership scheme

Increasing numbers of graduates have seized the opportunity
to capitalise on their success by joining us as members since
the membership scheme was launched in May 2004. During
the past year, our membership base has grown dramatically
and the number of members now exceeds 800. With the
signing of the RMA with UKAAT, our members are eligible to
apply for the membership of UKAAT.

會員及考試事項:

會員計劃

• 自會員計劃於二零零四年五月推出 以來,愈來愈多畢業生把握機, 以來為協會員。去年度間員 明己超逾800名。隨著與英國 會計協會簽訂會員互認協議, 會員現均符合資格申請成為 財務會計協會會員。

Students and graduates

• As at the end of June 2006, the number of registered students stood at 8,224 (including 773 Professional Bridging Examination (PBE) students). There are 135 PBE graduates who are now eligible to study the Qualification Programme of the Hong Kong Institute of CPAs. Since 1989, 7,038 graduates have successfully completed the Accounting Technician Examination (ATE) and the accumulated total number of awardees for the Certified Accounts Clerk is 247.

Full series of study manuals for the Professional Bridging Examination

 A full series of PBE study manuals was launched in collaboration with the Financial Training Company in January 2006. In view of the recent changes to the Hong Kong Financial Reporting Standards, we published another study manual for students taking Paper I - Financial Reporting in the PBE in August 2006.

學生及畢業生

 二零零六年六月底,註冊學生數目 為8,224名(包括773名專業晉階考 試學生)。135名專業晉階考試畢業 生現符合資格修讀香港會計師公會 的專業資格課程。自一九八九年起, 7,038名畢業生已成功完成財務會 計員考試,而獲頒授認可會計文員 資格累計總數共247人。

專業晉階考試的研修手冊全系列

 協會於二零零六年一月與Financial Training Company攜手推出專業晉 階考試研讀手冊全系列。鑑於香港 財務報告準則近期的變動,協會於 二零零六年八月為參加專業晉階考 試試卷一「財務滙報」的學生出版 另一研讀手冊。



Revised study texts for the Accounting Technician Examination

 Three ATE study texts (Hong Kong Business Law, Advanced Accounting and Auditing) have been revised to assist students to be better prepared for the examinations.

修訂財務會計員考試的研讀課本

協會已修訂三項財務會計員考試(香港商業法、高級財務會計及審計學)的研讀課本,以協助學生為考試作更好準備。



Report of the committees, working groups and task force for 2005 – 2006 二零零五一二零零六年度委員會、工作小組及專責小組報告



Report of the committees, working groups and task force for 2005 - 2006 二零零五-二零零六年度委員會、工作小組及專責小組報告

Accreditation and qualification committee

The Accreditation Committee, chaired by Mr Chew Fook Aun, has 11 members. During the year, the Committee expanded its terms of reference and renamed the Accreditation and Qualification Committee. The Membership Committee was incorporated into this new Committee, which deals with all accreditation matters and policies regarding membership and approval of membership applications.

During the year, the Committee has accredited 19 assessment applications from 13 education institutions on their certificate, diploma, higher diploma and associate degree programmes, and with 12 exemption applications from individuals.

As of 30 June 2006, the membership base has increased to over 800. This includes 403 associate and 466 fellow members. In line with our rebranding on 18 February 2006, the associate and fellow members are eligible to use the designations AAT or FAAT after their names respectively.

Administration and finance committee

The Administration and Finance Committee, chaired by Mr Wilson Y W Fung, has six members. It advises the Institute on administration and financial matters.

The Institute has maintained healthy cashflow and achieved a near break-even position with a small net deficit after tax of HK\$88,000 for the period ended 30 June 2006.

Communication committee (formerly publication & promotion committee)

The Communication Committee, chaired by Mr Chew Fook Aun, and which has 15 members, has evolved from the previous Publication and Promotion Committee. Its main aim is to oversee the Institute's promotional affairs. The Committee directs different communication activities such as employers' and students' promotion, communication with the public on the AAT qualification, career talks, expositions and the Accounting Case Competition.

In line with the Institute's rebranding, the Communication Committee initiated a series of activities to arouse interest in and enhance public awareness of our new name and brand. We subscribed to a radio show "增值青雲路" which was broadcast on Metro Radio every Thursday morning from 9.30 am to 10.00 am. The first part of the 13-serial programme was aired in April, right after the formal launch of our new name and logo on 31 March 2006, in order to optimise the rebranding impact; the second part ran during June and July, in order to target HKALE and HKCEE students who had finished their public examinations. Speakers included our Board members, experienced CPAs, educationists, employers, members and students, all of whom talked on a wide range of topics covering the accounting technician profession and the AAT qualification.

評審及資格委員會

評審委員會共有十一位成員,主席為周福安先生。年內,該委員會擴大其職責 範圍,並改名為評審及資格委員會。會 籍委員會乃併入此新委員會,處理所有 評審事宜及有關會籍的政策及批核會籍 申請。

年內,委員會評審了來自13個敎育機構有關證書、文憑、高級文憑及副學士課程的19項評審申請,以及來自個人的12項豁免申請。

於二零零六年六月三十日,會員數目已增至超逾800名,包括403名會員及446名資深會員。為配合協會於二零零六年二月十八日的品牌重訂,會員及資深會員可使用「認可財務會計員」或「資深認可財務會計員」的名銜。

行政及財務委員會

行政及財務委員會共有六位成員,主席 為馮英偉先生。該委員會就行政及財務 事宜向協會提供意見。

協會維持穩健的現金流量,於截至二零零六年六月三十日止期間接近收支平衡, 淨稅後虧絀為88,000港元。

傳訊委員會(前稱刊物及宣傳 委員會)

傳訊委員會共有十五位成員,主席為周福安先生,乃由前刊物及宣傳委員會演變出來。該委員會主要目標為監察協會的宣傳事宜。該委員會負責不同傳紹活動,如僱主及學生宣傳、向公眾介紹認可財務會計員資格、職業講座、博覽會及會計個案比賽。

Report of the committees, working groups and task force for 2005 - 2006 二零零五-二零零六年度委員會、工作小組及專責小組報告

The second wave of our campaign was the promotion to employers and students. To promote our new branding to employers, we inserted branding messages in recruitment newspapers. We also continued our communication with employers by sending direct mail shots to various companies, introducing the AAT qualification and promoting our free employment placement service on our website.

Concurrently, to make sure interested parties know more about us – who accounting technicians are, what we do, and the benefits of being part of the accounting technician fraternity – we took part in various education and careers expositions to disseminate information about the Institute to students and interested parties. Visitors were keen to know about an accounting career in general and our examination structure in particular.

Throughout the year, Secretariat staff delivered 42 talks to secondary schools and tertiary institutes to help students map out their accounting career. Several Board members were invited to speak at large-scale careers seminars held for secondary school careers masters and members of the public at careers expos.

We also organised visits to CPA firms for senior secondary students who are studying our Applied Learning course "Practical Accounting for SMEs" and students of Hong Kong College of Technology to let them see how their course work can be applied in the workplace.

The Accounting Case Competition, which is jointly organised by the Institute, the Education and Manpower Bureau and Hong Kong Association for Business Education, entered its fourth year in 2005. The competition aims to enhance student's ability in using accounting information for business development. Every year it attracts more than 300 students from secondary schools and tertiary institutes. Part of its success is due to the competition adopting a real case study approach, which has proved to be more interesting and practical than the traditional question-and-answer type format. Last year, a total of 130 teams participated in the competition: 106 teams joined the Secondary Schools Group while 24 participated in the Tertiary Institutes Group.

Development and strategy committee

The Development and Strategy Committee is newly formed during the current reporting period. It is chaired by Mr Kennedy Tat-yin Liu and has seven members. The Committee is responsible for all matters pertaining to the development and strategic planning of the Institute, which include steering, monitoring and co-ordinating the work of various committees/working groups in implementing the strategic directions laid down by the Board.

Editorial committee (formerly editorial subcommittee)

The Editorial Committee, chaired by Ms Lindy Yau, has 10 members. The Committee is mainly responsible for overseeing the publication of the HKIAAT's official Journal.

The HKIAAT Journal is published on a bi-monthly basis. Six issues of the Journal were published between 1 July 2005 and 30 June 2006. Formerly known as "Accounting Personnel", the Journal took on a new look – with a sparkling new design and an innovative name, "T/Dialogue" – in alignment with the rebranding in 2006. "T" denotes technicians while "Dialogue" stands for our communication with members and students.

協會第二浪宣傳活動為向僱主及學生宣傳。為向僱主宣傳協會的新品牌,協會於招聘報章內加插品牌信息。協會亦透過直接向不同公司發郵件、於協會網站上介紹認可財務會計員資格及宣傳協會的免費招聘服務,保持與僱主的聯繫。

同時,為確保有興趣人士能了解協會,如財務會計員的角色、協會的工作範疇及成為財務會計員一分子的好處等,協會參與了多個教育及職業博覽會,以向會生及有興趣人士宣傳協會資料。的會人士對於會計業概況,特別是協會的考試架構深感興趣。

年內,秘書處職員到中學及大專院校進行42場講座,協助學生計劃其會計事業。 數位理事會成員獲邀請於為中學升學就 業輔導主任舉辦的大型職業研討會上及 於職業博覽會上向公眾人士演講。

協會亦安排修讀協會的應用學習課程「中 小企實用電腦會計」的高中生及香港專業 進修學校的學生參觀會計師事務所,讓 他們了解如何學以致用。

由協會、教育統籌局及香港商業教育學會聯辦的會計個案比賽於二零零五年踏入第四年。比賽旨在提升學生利用會對人第四年。的能力。每年均吸引超過300名中學及大專院校學生參加。比賽的成功其中可歸因於比賽採用真實個數研究形式,證明較傳統問答模式更具態味性及務實。去年,參賽隊伍共130隊:106隊參加中學組,24隊則參加大專組。

發展及策略委員會

發展及策略委員會為一個新委員會,於本報告期內成立。該委員會共有七位成員,主席為廖達賢先生。該委員會負責所有有關發展及策略性規劃協會的事宜,包括督導、監管及協調各委員會/工作小組實施理事會所制訂的策略方向。

編輯委員會(前稱編輯小組)

編輯委員會共有十位成員,主席為邱韞 華女士。該委員會主要負責監察香港財 務會計協會會刊的出版工作。

協會會刊以雙月刊形式出版。刊物由二零零五年七月一日至二零零六年六月三十日期間共出版六期。前稱「會計人材」的刊物為配合二零零六年的品牌重訂而採用新形象一嶄新設計及創新名稱「T/Dialogue」。「T」代表財務會計員,而「Dialogue」則代表協會與會員及學生的聯繫。

Report of the committees, working groups and task force for 2005 - 2006 二零零五 - 二零零六年度委員會、工作小組及專責小組報告

The Editorial Committee was a sub-committee under the purview of the former Publication and Promotion Committee. The Editorial Sub-Committee was upgraded to Editorial Committee and started reporting directly to the Board as from May 2006. 編輯委員會前身為前刊物及宣傳委員會 轄下的編輯小組。編輯小組由二零零六 年五月起提升為編輯委員會及直接向理 事會報告。

Examinations committee

The Examinations Committee, chaired by Mr Kennedy Tat-yin Liu, has 16 members. The Committee is responsible for all Institute's examination matters including the endorsement of all examination papers; recommendation of examination results; formulation of examination policies for approval by the Board; revision of examination syllabuses; appointment of examiners, assessors, invigilators, specialist teachers and markers; and approval for hiring computer centres for hands-on examinations.

During the reporting period, 61 out of 773 students successfully completed all four papers of the Professional Bridging Examination and are eligible for direct admission to the Hong Kong Institute of CPAs' Qualification Programme (QP). Some of these students passed all their examinations in one sitting. The top graduate in each examination session with the highest aggregate marks was awarded a QP scholarship, which entitles him/her to a waiver of fees for the programme.

As at 30 June 2006, the Institute had 7,451 students registered under the Accounting Technician Examination. For the two sessions held in December 2005 and June 2006, 7,005 examination entries were received from 4,202 students. A total of 695 students successfully completed all papers of the Accounting Technician Examination either by examination or exemption during these two sessions.

The Book-keeping and Accounts Examination attracted a total of 523 candidates in last two sessions, 321 of whom passed the examination in either Chinese or English. The Computerised Accounts Examination attracted a total of 480 candidates, of whom 326 passed the examination.

A total of 54 candidates were accredited as Certified Accounts Clerks during the year after successful completion of both the Book-keeping and Accounts Examination and Computerised Accounts Examination.

As the course provider of the Applied Learning course (formerly known as Career Oriented Curriculum) – Practical Accounting for Small and Medium Enterprises, the Committee is responsible for overseeing all matters pertaining to the standard setting and quality assurance of the course, while our course operators, Caritas Adult & Higher Education Service and Vocational Training Council, are responsible for course delivery. The mid-term examination for the 2005/07 cohort was held in June 2006. The Institute continues to offer the course for the next 2006/08 cohort and so far over 300 students have enrolled on the course.

The Institute has been involved in the early stage of the new curriculum framework for the new three-year senior secondary academic structure. In response to the 2nd Consultation Paper on Business, Accounting and Financial Studies under the Proposed New Senior Secondary Curriculum and Assessment Framework, a paper on views and recommendations on the proposed curriculum framework was submitted to the Education and Manpower Bureau in September 2005.

考試委員會

考試委員會共有十六位成員,主席為廖達賢先生。委員會負責協會所有考試試表,包括批核所有考試試卷、審核考試成績、制訂考試政策供理事會審批、討考試課程大綱、委任主考員、評審員、監考員、專業指導員及評卷員,以及批核租用舉行考試的電腦中心。

於報告期內,773名學生中有61人成功完成專業晉階考試的全部四份試卷,並符合資格直接修讀香港會計師公會的專業資格課程。此等學生部份一次過通過全部考試。每次考期最高總分的畢業生可獲頒發專業資格課程獎學金,獲豁免課程學費。

二零零六年六月三十日,協會的財務會計員考試共有註冊學生7,451名。至於在二零零五年十二月及二零零六年六月舉行的兩個試期,4,202名學生應考7,005份考卷。共有695名學生於該兩個試期內透過考試合格或獲得豁免而成功完成財務會計員考試全部試卷。

簿記與會計考試最近兩期有考生合共523名,其中321名於中文或英文卷取得合格成績。會計軟件應用考試則有合共480名考生,其中326名考試合格。

年內,合共有54名考生成功完成簿記與 會計考試及會計軟件應用考試,獲頒認 可會計文員資格。

作為應用學習課程(前稱職業導向課程)「中小企實用電腦會計」的課程提供機構,委員會負責制定課程標準及品質監機控監課程所實施人及高等教育服務與職業訓練局則負責課程教授。二零零六年六月舉程時中期試已於二零零六/零八年課程協會將繼續提供二零零六/零八年課程。公會將繼續提供二零零六/零八年課。

協會一直參與新三年高中學制的新課程 架構的初段。為回應新高中課程及評估 架構建議項下商業、會計及財務概論科 的第二次諮詢,協會於二零零五年九月 向教育統籌局提交了有關見解及建議。

Report of the committees, working groups and task force for 2005 - 2006 二零零五-二零零六年度委員會、工作小組及專責小組報告

International affairs committee

The International Affairs Committee is another new committee formed during the current reporting period. It is chaired by Mr Doug Oxley and has five members. The Committee is responsible for all matters in relation to overseas professional qualifications, including the establishment and review of policies and guidelines for the recognition of the AAT qualification by overseas professional accountancy bodies for recommendation to the Board.

During the year, the HKIAAT passed a milestone with the signing of a reciprocal membership agreement (RMA) with the Association of Accounting Technicians in the United Kingdom. A delegate comprising the President, the Immediate Past President, the Institute Secretary and the Secretary General went to London for the signing ceremony, which was held on 20 February 2006.

The RMA signifies both bodies share the common interests in the advancement of the accountancy profession, with an aim to maintain and strengthen the professional standard of accounting technicians. Under the RMA, members of both bodies are now eligible to apply for the membership of the other body.

Mainland affairs committee

The Mainland Affairs Committee, formerly known as the China Liaison Committee, is chaired by Mr James T W Kong and has eight members. The Committee works at promoting the Institute in and enhancing communication with relevant organisations in the Mainland.

A meeting with the Ministry of Finance was held in Beijing in early November 2005 to discuss benefits under CEPA.

A visit took place in December 2005 to the Shenzhen Finance Bureau and several accounting course providers to learn more about the PRC examinations and about training accounting technicians in the PRC.

Member and student services committee

The Member and Student Services Committee, formerly known as the Student Affairs Committee, is chaired by Mr Andy T M Li and has 14 members. It is supported by the 12-member Student Function Group. The Committee and the Student Function Group are responsible for providing activities and services to the Institute's members and students.

Two technical seminars, one on new accounting standards and the other on advanced Excel, were held in August 2005 and May 2006 respectively. A total of 16 examination technique seminars were held in April, May, October and November. In view of the rapid changes in accounting standards, additional six-hour courses were conducted for the December 2005 examinations: these included a technical update seminar for Paper 7 and a revision course for Paper 8.

Two Student Orientation Programmes were held during the year and the Study Buddy Group was held for students taking ATE Papers 5 to 8. A one-day outdoor tour to Fan Ling and Kam Tin was held for students to relax after the examinations and a Social Visit to the Elderly was co-organised by the Institute and the Neighbourhood Advice-Action Council. As part of the Christmas China Study Tour, members and students visited the Zhongshan University, Zhuhai Campus and were given an opportunity to learn about recent accounting developments in China.

國際事務委員會

國際事務委員會為一個新委員會,於本報告期內組成。該委員會共有五位成員,主席為岳思理先生。該委員會負責所有有關海外專業資格的事宜,包括制定及檢討政策及方針,向海外專業會計團體取得認可財務會計員資格的承認,並向理事會作出建議。

年內,香港財務會計協會與英國財務會計協會簽訂會員互認協議,為協會的重要里程碑。由會長、上屆會長、協會秘書長及常務秘書組成的代表團前往倫敦,參與於二零零六年二月二十日舉行的簽署儀式。

會員互認協議象徵雙方同樣關注會計專 業的發展,並以維持及加強財務會計員 的專業水平為目標。根據會員互認協議, 雙方會員現均符合資格申請成為另一方 會員。

內地事務委員會

內地事務委員會(前稱中國聯絡委員會) 共有八位成員,主席為江子榮先生。該 委員會負責向內地推廣協會,並加強協 會與內地有關組織的溝通。

協會於二零零五年十一月初在北京與財 政部會面商討更緊密經貿關係安排的優 惠。

協會於二零零五年十二月,到訪深圳市 財政局及數個會計課程提供機構,以了 解有關國內考試及財務會計員的培訓。

會員及學生服務委員會

會員及學生服務委員會(前稱學生事務委員會)共有十四位成員,主席為李德明先生。該委員會由一個十二人所組成的學生活動小組作支援。該委員會與學生活動小組負責為協會會員及學生提供活動及服務。

二零零五年八月及二零零六年五月,協會分別舉行了兩次技術講座,分別為會計準則及Excel進階。於四月、五月、中月及十一月共舉行了16次考試技巧講座。鑑於會計準則轉變急促,故為參加二等。本一年十二月考試的學生進行額外為提示小時的課程:此包括試卷七的技術提升講座及試卷八的研修課程。

Report of the committees, working groups and task force for 2005 - 2006 二零零五-二零零六年度委員會、工作小組及專責小組報告

Two meet-the-president sessions were held during the year to give members an opportunity to meet and discuss matters with the Institute's president and other Board members. Members also met with the representatives of the Association of Accounting Technicians in the United Kingdom when they visited Hong Kong.

The Committee also advised on matters relating to the publication of new/revised study texts. The Institute collaborated with the Financial Training Company to publish a set of four Study Manuals for the Professional Bridging Examination. Moreover, three ATE revised study texts were published and one study text was re-written.

Steering committee on rebranding

The Steering Committee on Rebranding, chaired by Mr Kennedy Tatyin Liu, has six members. The Committee is responsible for overseeing the whole rebranding project.

To strive for better value for our qualification and to enhance our professional image, we engaged a professional consultancy to conduct a rebranding exercise. This exercise enabled us to review our current positioning and to set strategies for our future development.

Under the direction of the Board, the Steering Committee and the Institute Secretary, we changed our name from "The Hong Kong Association of Accounting Technicians Limited" to "Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited" as from 18 February 2006. Accordingly we introduced new designations for our members: FAAT for fellow members and AAT for associate members.

The new name and logo were officially launched on 31 March 2006 at the annual dinner at JW Marriott Hong Kong. Mrs Fanny Law, the former Permanent Secretary for Education and Manpower was the guest of honour officiating at the launch ceremony. Many important guests and HKIAAT stakeholders attended the event to witness this important milestone in our development. On the same day, newspaper supplements were published on four local newspapers (Hong Kong Economic Times, Ming Pao, Apple Daily and Wen Wei Po) to publicise the launch of our new name and logo.

In line with the rebranding, new collaterals on our corporate profile, AAT qualification and membership were published. A brand new website was launched at www.hkiaat.org: this is more user-friendly and features enriched content. New AAT-branded merchandise is now for sale including silk neckties, umbrellas and business bags.

Task force on examination structure

The Task Force on Examination Structure is chaired by Mr Andy T M Li and has six members. It is responsible for the work of reviewing and restructuring the examinations in a holistic fashion.

Under the direction of the Board, the Task Force and the Institute Secretary, an external consultant was appointed to conduct an indepth review of our current examination structure in order to develop a new syllabus to reflect the core competencies of accounting technicians, enabling them to meet Hong Kong's market needs. To have a better understanding of the concerns of various stakeholders, the consultants have met major education providers, educationalists, government officials, employers, practitioners, members, graduates and students. A consultation paper on the new admissions framework is expected by early 2007.

協會於年內舉辦了兩次會見會長環節, 讓會員有機會與協會會長及其他理事會 面及商討事宜。當英國財務會計協會代 表團訪港時,會員亦與其會面。

委員會並就出版新/修訂課本的事宜提供意見。協會與Financial Training Company合作出版四冊專業晉階考試的研讀手冊。此外,亦出版三冊財務會計員考試修訂課本,而另一冊課本則經重寫。

品牌重訂督導委員會

品牌重訂督導委員會共有六位成員,主席為廖達賢先生。該委員會負責監察整個品牌重訂項目。

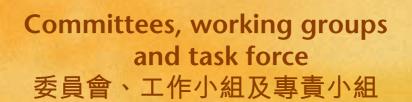
為求增加協會專業資格的價值及提升協會的專業形象,協會委任專業顧問進行品牌重訂作業。此作業讓協會檢討其現時定位及為協會未來發展訂定策略。

根據理事會、督導委員會及協會秘書長的指示,協會由二零零六年二月十八日開始將名稱「香港專業會計員協會有限公司」更改為「香港財務會計協會有限公司」。協會會員則採用新名銜:資深會員為「資深認可財務會計員」。而會員為「認可財務會計員」。

為配合品牌重訂,協會印備有關協會簡介、資格及會員制度的小冊子,並推出全新網站www.hkiaat.org,此網站容易使用而且內容更豐富。協會亦製作了多款紀念品,包括真絲領帶、雨傘及公事包。

考試架構專責小組

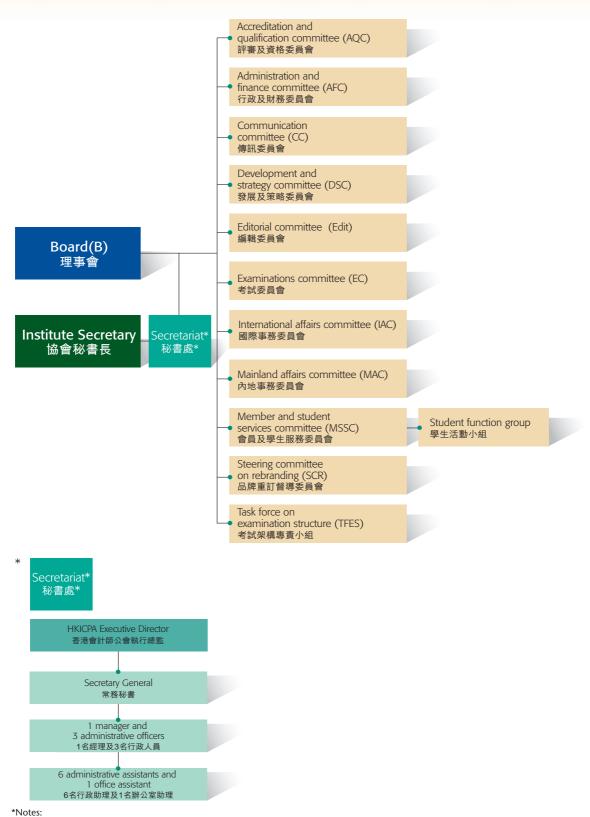
考試架構專責小組共有六位成員,主席 為李德明先生。該專責小組負責進行全 面檢討及重組各項考試的工作。





Committees, working groups and task force 委員會、工作小組及專責小組

(For the period from 1 July 2005 to 30 June 2006) (自二零零五年七月一日至二零零六年六月三十日止期間)



- *附註:
- 1. The Chief Executive of HKICPA also serves as the Institute Secretary of the HKIAAT. 香港會計師公會行政總裁亦出任協會秘書長。
- 2. HKIAAT Secretariat staff may also report to relevant directors of HKICPA functionally. 協會秘書處員工亦可能就香港會計師公會的職能 向有關總監報告。

Committees, working groups and task force 委員會、工作小組及專責小組

CI.		F1 .	c ''' 11 11 11 11
Chinese name	Surname	First name	Committees, working groups and task force
中文姓名	姓	名	委員會、工作小組及專責小組
區軼群	AU	Tit Kwan, Robert	CC
畢耀宇	BUTT	Yiu Yu	AC, AQC, EC
陳卓禧	CHAN	Cheuk Hay	B, CLC, DSC, EC(5), MAC(4), MC(5), MSSC
陳儉輝	CHAN	Kim Fai, Ivan	B, AC(5), AFC(4), EC(4), JPBEC, MAC
陳碧琪	CHAN	Pik Ki, Peggy	Edit, ESC
陳雪英	CHAN	Suet Ying, Maria	EC
陳秀青	CHAN	Sau Ching, Susanna	AQC, CC, MC, PPC
陳小鳳	CHAN	Siu Fung	SFG
陳子揚	CHAN	Tsz Yeung, Alex	PPC(5)
張順興	CHANG	Shun Hing, Ricky	PPC(5)
周志健	CHAU	Chi Kin, Jon	SFG
鄭鎮雄	CHENG	Chun Hung, Ricky	AQC, Edit(4), ESC(4)
鄭保華	CHENG	Po Wah	EC
鄭肇源	CHENG	Shiu Yuen, Selwyn	Edit, ESC
張陳國珠	CHEUNG CHAN	Kwok Chu, Ruby	ESC(5)
周福安	CHEW	Fook Aun	B, AC(4), AQC(3), AFC, CC(3), MC
趙啟超	CHIU	Kai Chiu, Edward	JPBEC(5)
趙佳駿	CHIU	Kai Chun, Charles	Edit
左龍佩蘭	CHO LUNG	Pui Lan, Stella	B, AC(5), AFC(5), DSC(4), EC
蔡劍春	CHOI	Kenneth	MAC
周志慶	CHOW	Chi Hing, Anthony	CLC, MAC, MSSC, SAC
鍾傳安	CHUNG	Chuen On, Dennis	B, DSC, IAC, JPBEC(5)
鍾焯勳	CHUNG	Churk Fun, Thomas	Edit
馮英偉	FUNG	Ying Wai, Wilson	B, AFC(3), DSC(4)
何國華	НО	Kwok Wah, George	B(5), AC, AQC, AFC, AG-COC(5), WG-BAFS(5)
何啓穎	НО	Kai Wing, Stephen	SAC, SFG(3), MSSC
何偉龍	НО	Wai Lung, Ivan	CC, MSSC
許麗卿	HUI	Lai Hing, Helen	MSSC, SAC
高智光	КО	Chi Kwong, John	EC
江智蛟	KONG	Chi How, Johnson	B, IAC, MAC
江廣鴻	KONG	Kwong Hung	AC, AQC, WG-BAFS(5)
江子榮	KONG	Tze Wing, James	B(2), AC(4), AQC(4), AFC(4), CLC(3), DSC, IAC(4), JPBEC(5),
는 다 되나 다	1011011		MAC(3)
郭琳廣	KWOK	Lam Kwong, Larry	JPBEC(5)
郭婉玲	KWOK	Yuen Ling, Winnie	MSSC, SAC
郭儒斌	KWOK	Yu Bun, Winnie	MC(5), TFES
劉紅艷	LAU	Hung Yim, Jamie	SFG(5)
劉健俊	LAU	Kin Chun, Chris	Edit
劉偉倫	LAU	Wai Lun, Ronald	SFG
羅洪偉	LAW	Hung Wai, Sam	CLC, EC, MAC
羅炳坤	LAW	Ping Kwan, Bosco	B(5), EC(4), MC(5), AG-COC, TFES
李淑儀	LEE	Suk Yee, Teresa	ESC(5)
梁駱麗華	LEUNG LOK	Lai Wah, Christine	MSSC, SAC
梁榮輝	LEUNG	Wing Fai	CC, PPC
李慧萍	LI	Hui Ping, Angela	SFG
李德明	LI	Tak Ming, Andy	B, AC, AQC, EC, MC(4), MSSC(3), SAC, AG-COC, TFES(3)

Note: 附註:

(1) President 會長 (2) Vice-President 副會長 (3) Chairman/Convenor 主席/召集人 (4) Deputy Chairman 副主席 (5) Retired during the year 於年內退出

Disbanded/Restructured during the year 於年內解散/重組:

Accreditation committee (AC) 評審委員會 China liaison committee (CLC) 中國聯絡委員會

Joint professional bridging examination committee (JPBEC) 專業晉階考試委員會

Membership committee (MC) 會籍委員會

Publication and promotion committee (PPC) 刊物及宣傳委員會

Student affairs committee (SAC) 學生事務委員會 Editorial sub-committee (ESC) 編輯小組 Advisory group on career oriented curriculum (AG-COC) 職業導向課程諮詢小組

Working group on business, accounting and financial studies (WG-BAFS) 企業、會計與財務概論工作小組

Committees, working groups and task force 委員會、工作小組及專責小組

CI.		F: .	C 111 11 11 11
Chinese name	Surname	First name	Committees, working groups and task force
中文姓名	姓	名	委員會、工作小組及專責小組
甯德強	LING	Tak Keung, Ronald	SFG
廖炳祥	LIU	P. C.	CC, PPC
廖達賢	LIU	Tat-yin, Kennedy	B(2), DSC(3), EC(3), IAC(4), JPBEC(4), PPC(5), AG-COC(3),
			TFES, WG-BAFS(3)
盧品良	LO	Bun Leung, Thomas	MSSC(4), SAC(4)
盧健翾	LO	Kin Huen, Eric	EC
盧華基	LO	Wa Kei, Roy	EC(5)
雷庭蓀	LOI	Ting Shin, Samuel	CC(5), PPC
麥漢成	MAK	Hon Shing, Dennis	B, MC(5), MSSC, SAC
麥永強	MAK	Wing Keung, Danny	CC, PPC, ESC(5)
繆雪姿	MAO	Suet Chi	PPC(5)
巫麗蘭	MO	Lai Lan, Phyllis	EC
莫至善	MOK	Chi Sin, Wilson	CC, PPC
吳璧侯	NG	Bik Hau, Matthew	MC(5), PPC(5), TFES(5)
吳保興	NG	Po Hing, Patrick	CC, Edit(4), ESC(3), PPC
岳思理	OXLEY	Doug	B(1), AC(5), AFC(5), EC(5), IAC(3), JPBEC(5), AG-COC(5)
沈佇凌	SHUM	Chu Ling, Buddha	SFG
岑詠琴	SHUM	Wing Kam, Joyce	SFG(5)
譚永光	TAM	Wing Kwong, David	CLC(5)
譚煥琼	TAM	Woon King	CC, PPC
譚月嫦	TAM	Yuet Sheung, Serina	EC
鄧維康	TANG	Wai Hong, Michael	CC, MSSC
杜詠儀	TO	Wing Yi	SFG
曾章偉	TSANG	Cheong Wai, Simon	JPBEC(5)
溫浩源	WAN	Ho Yuen, Terence	AC, AQC, EC
尹紹基	WAN	Shiu Kee	B, CC(4), EC, MSSC, PPC, SAC, WG-BAFS
王楚發	WONG	Chor Fat, Raymond	SFG(5)
黃俊偉	WONG	Chun Wai, Michael	Edit, ESC
黃群娣	WONG	Kwan Tai, Grace	MSSC, SAC, SFG(3)
黃聯東	WONG	Luen Tung, Tony	SFG
王少娟	WONG	Siu Kuen, Lisa	CC, Edit, PPC, ESC
黃少敏	WONG	Siu Man, Susie	SFG
黃若霞	WONG	Yeuk Ha, Brossa	EC(5)
汪耀誠	WONG	Yiu Shing	SFG
胡淑媜	WOO	Suk Ching, Arison	ESC(5)
游紹永	YAU	Shiu Wing, Joseph	B(5), CLC, DSC(5), Edit(5), IAC(5), MAC(5), MC(5), MSSC(5), PPC(5), SAC, AG-COC(5), ESC, TFES(5), WG-BAFS(5)
邱韞華	YAU	Wan Wah, Lindy	B, AQC, CC, Edit(3), MAC, MSSC(4)
邱賢君	YAU	Yin Kwun, Joseph	B(5), CLC(5), MC(5)
楊志強	YEUNG	Che Keung	B(5), AC(5), EC(5), JPBEC(5), SAC(5), AG-COC(5), TF-ES(5), WG-BAFS(5)
楊愷懿	YEUNG	Hoi Yee, Heidi	CC, PPC
楊婉儀	YEUNG	Yuen Yee	PPC(5)
余志強	YU	Chi Keung, Daniel	ESC(5)
余國強	YUE	Kwok Keung, Francis	EC
阮彌綸	YUEN	Nai Lun, Ulysses	AC, AQC, AFC, SAC(5)

Note: 附註:

(1) President 會長 (2) Vice-President 副會長 (3) Chairman/Convenor 主席/召集人 (4) Deputy Chairman 副主席 (5) Retired during the year 於年內退出

Disbanded/Restructured during the year 於年內解散/重組:

Accreditation committee (AC) 評審委員會
China Liaison committee (CLC) 中國聯絡委員會
Joint professional bridging examination committee (JPBEC)
專業晉階考試委員會
Membership committee (MC) 會籍委員會
Publication and promotion committee (PPC) 刊物及宣傳委員會

Student affairs committee (SAC) 學生事務委員會 Editorial sub-committee (ESC) 編輯小組 Advisory group on career oriented curriculum (AG-COC) 職業導向課程諮詢小組 Working group on business, accounting and financial studies (WG-BAFS) 企業、會計與財務概論工作小組



Report of the Board 理事會報告

The Board of Directors (Board members) has pleasure in submitting its report and the audited financial statements of the Institute for the year ended 30 June 2006.

Change of name

By a special resolution of the members and with the approval of the Registrar of Companies, the Institute changed its name from The Hong Kong Association of Accounting Technicians Limited to Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited on 18 February 2006.

Principal activities

The Institute, being a company limited by guarantee, was incorporated in August 1988 under the auspices of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("Hong Kong Institute of CPAs"). Its principal activities are to uphold and promote the competencies of the Institute's members and students to meet business needs in Hong Kong and the Mainland; to accredit relevant non-degree qualifications and to offer premier member and student services.

Financial statements

The deficits of the Group and the Institute for the financial year ended 30 June 2006 are set out in the income statements on page 31.

The state of affairs of the Group and the Institute at 30 June 2006 are set out in the balance sheets on page 32.

Property and equipment

Particulars of changes in property and equipment during the year are set out in note 7 to the financial statements.

Donations

During the year, the Institute made no charitable contributions (2005: HK\$22,000) as set out in note 15 on page 48.

理事會(各理事) 欣然提呈協會截至二零零六年六月三十日止年度的報告及經審核財務報表。

更改名稱

經會員特別決議案及公司註冊處處長批准, 協會於二零零六年二月十八日由香港專業會 計員協會有限公司更名為香港財務會計協會 有限公司。

主要業務

協會(以擔保方式成立之有限責任法團)於一九八八年八月在香港會計師公會的支持下註冊成立。其主要業務是提升及拓展協會會員及學生的專業技能,以配合香港及中國內地的市場需要;頒授認可財務會計員資格予非學位人士;以及提供優質的會員及學生服務。

財務報表

截至二零零六年六月三十日止財政年度本集 團及協會的虧絀載於第31頁的收益帳中。

於二零零六年六月三十日集團及協會財政狀 況載於第32頁的資產負債表中。

物業和設備

年內物業和設備的變動詳情載於財務報表附註7。

捐款

年內協會並無作出慈善捐款(二零零五年:22,000 港元),載於第48頁的附註15。

Report of the Board 理事會報告

Board members

The Board members in office during the year and at the date of the report were:-

President

Doug Oxley

Vice-Presidents

Kong Tze Wing, James Liu Tat-yin, Kennedy

Other Board members

Chan Cheuk Hay Chan Kim Fai, Ivan Chew Fook Aun Cho Lung Pui Lan, Stella Chung Chuen On, Dennis Fung Ying Wai, Wilson Li Tak Ming, Andy Wan Shiu Kee Kong Chi How, Johnson Lee Shung Tak, Peter Mak Hon Shing, Dennis Yau Wan Wah, Lindy Ho Kwok Wah, George Law Ping Kwan, Bosco Yau Yin Kwan, Joseph Yeung Chi Keung Yau Shiu Wing, Joseph

(Appointed on 15 December 2005) (Resigned on 19 May 2006)

In accordance with Article 50 of the Institute's Articles of Association, all Board members are appointed by the Hong Kong Institute of CPAs of whom at least a majority are Professional Accountants registered with the Hong Kong Institute of CPAs. In accordance with Article 53 of the Institute's Articles of Association, all Board members shall hold office until notice of revocation of such appointment is given or until notice of retirement or resignation is given by such members.

No contract of significance, to which the Institute was a party and in which a Board member had a material interest, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Auditors

The Institute's auditors, Messrs. Wong Brothers & Co., Certified Public Accountants, retire and, being eligible, offer themselves for reappointment.

On behalf of the Board

Doug Oxley President Hong Kong, 19 September 2006

理事會成員

年內及本報告日期任職的理事會成員如下:

會長

岳思理

副會長

江子榮 廖達賢

其他理事

陳卓禧 陳儉輝 周福安 左龍佩蘭 鍾傳安 馮英偉 李德明 尹紹基 江智蛟

(於二零零五年十二月十五日委任) (於二零零五年十二月十五日委任) 李崇德 (於二零零五年十二月十五日委任) 麥漢成 邱韞華 (於二零零五年十二月十五日委任) (於二零零五年十二月十五日辭任) 何國華 羅炳坤 (於二零零五年十二月十五日辭任) 邱賢君 (於二零零五年十二月十五日辭任) 楊志強 (於二零零五年十二月十五日辭任) (於二零零六年五月十九日辭任) 游紹永

根據協會細則第50條,所有理事會成員須由 香港會計師公會委任,其中最少大部份成員 須為香港會計師公會註冊的專業會計師。根 據協會細則第53條,所有理事會成員須任職 直至發出撤銷委任通知為止或直至理事發出 退任或辭任通知為止。

協會概無訂立任何與理事會成員擁有重大權 益而於年末或年內任何時間仍然有效之重要 合約。

核數師

協會之核數師民信會計師事務所(香港執業會 計師)任滿告退,但表示願意膺選連任。

代表理事會

會長 岳思理 香港,二零零六年九月十九日

Report of the auditors 核數師報告

to the Members of Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited (incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee) 致香港財務會計協會有限公司會員 (以擔保方式於香港成立之有限責任法團)

We have audited the financial statements on pages 31 to 48 which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核第31至48 頁所載按照香港公認之會計原則編製的財務 報表。

Respective responsibilities of the Board members and auditors

The Board members are responsible for the preparation of financial statements which give a true and fair view. In preparing financial statements which give a true and fair view it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on those statements and to report our opinion to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards, or accept liability to, any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. An audit includes an examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the financial statements. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by Board members in the preparation of the financial statements, and of whether the accounting policies are appropriate to the Group's and the Institute's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. In forming our opinion, we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Group and of the Institute as at 30 June 2006 and of the deficit and cash flows of the Group for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the Companies Ordinance.

Wong Brothers & Co.

Certified Public Accountants

Hong Kong, 19 September 2006

理事及核數師的責任

理事會理事須對編製真實與公平的財務報表 負責。在編製該等真實與公平的財務報表時, 理事會必須貫徹採用合適的會計政策。

我們的責任是根據審核工作的結果,對該等財務報表作出獨立意見,並按照《公司條例》第141條的規定,僅向全體協會會員報告,除此以外,本報告別無其他目的。我們概不就本報告的內容對任何其他人士負責或承擔任何責任。

意見基礎

我們是按照香港會計師公會頒布的《香港核數準則》進行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關的憑證,亦包括評估理事會於編製該等財務報表時所作的重大估計及判斷、所釐定的會計政策是否適合集團及協會的情況,及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃及進行審核工作時,均以取得一切我們認為必需的資料及解釋為目標,使我們能獲得充份的憑證,就該等財務報表是否有重要錯誤陳述,作合理的確定。在作出意見時,我們亦已衡量該等財務報表所載資料在整體上是否足夠。我們相信,我們的審核工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我們認為,上述的財務報表真實與公平地反映了集團及協會於二零零六年六月三十日的財務狀況及集團截至該日止年度的虧絀和現金流量,並且按照公司條例適當編製。

民信會計師事務所 香港執業會計師 香港,二零零六年九月十九日

Income statements 收益帳

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

		Group 集團		Institute 協會	
		2006 二零零六年	2005 二零零五年	2006 二零零六年	2005 二零零五年
	Note 附註	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元	HK\$′000 千港元	HK\$'000 千港元
Turnover 營業額	3	9,146	8,608	9,146	8,608
Other revenue 其他收入	4	1,011	535	1,002	528
Total revenue 收入總額		10,157	9,143	10,148	9,136
Operating expenses 營運開支		(10,312)	(8,990)	(10,142)	(8,846)
(Deficit)/surplus before tax 税前(虧絀)/盈餘	5	(155)	153	6	290
Tax 税項	6	(94)	(251)	(94)	(251)
(Deficit)/surplus after tax transferred to General Fo 撥入普通基金之税後(虧絀)/盈餘	und 13	(249)	(98)	(88)	39

Balance sheets 資產負債表

As at 30 June 2006 於二零零六年六月三十日

		Group 集團		Institute 協會	
		2006	2005	2006	2005
					二零零五年
	Note	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
	附註	千港元	千港元	千港元	千港元
Non-current assets 非流動資產					
Property and equipment 物業和設備	7	4,010	4,634	4,010	4,634
Prepaid land leases expense 預付土地租賃開支	8	12,973	13,081	12,973	13,081
Investment in subsidiary 於附屬公司的投資	9				
		16,983	17,715	16,983	17,715
Current assets 流動資產					
Inventories 存貨		366	257	366	257
Accounts receivable 應收帳款	1.0	156	199	153	193
Deposits and prepayments 按金和預付款項 Cash and bank balances 現金和銀行結存	10 11	179 5,279	200	179	200
Cash and Dank Dalances 况 並 相 甄 1] 編 仔	11	3,279	4,216	5,036	3,932
		5,980	4,872	5,734	4,582
Current liabilities 流動負債 Subscriptions and fees received in advance 預收會費和收費 Amount due to ultimate holding company		1,434	1,493	1,434	1,493
應付最終控股公司款項 Accounts payable and accruals	12	432	517	432	517
應付帳款和應計費用		1,926	1,641	1,718	1,550
Current tax liabilities 流動税項負債		69	129	69	129
		(3,861)	(3,780)	(3,653)	(3,689)
Net current assets 流動資產淨額		2,119	1,092	2,081	893
		19,102	18,807	19,064	18,608
Funds 基金					
General fund 普通基金	13	14,499	14,748	14,461	14,549
Building improvement fund 樓宇改善基金	13	4,603	4,059	4,603	4,059
		19,102	18,807	19,064	18,608

Approved by the Board on 19 September 2006. 於二零零六年九月十九日由理事會審批。

Doug Oxley 岳思理 President 會長 Fung Ying Wai, Wilson 馮英偉 Chairman, Administration & Finance Committee 行政及財務委員會主席 Winnie C W Cheung 張智媛 Institute Secretary 協會秘書長

Cash flow statements 現金流量表

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

		Group 集團		Institute 協會	
		2006	2005	2006	2005
					- 零零五年
	Note	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
	附註	千港元	千港元	千港元	千港元
Operating activities 營運活動					
(Deficit)/surplus before tax 税前(虧絀)/盈餘	5	(155)	153	6	290
Depreciation 折舊	3	696	702	696	702
Land lease expense 土地租賃開支		108	108	108	108
Increase in inventories 存貨增加		(109)	(32)	(109)	(32)
Decrease in accounts receivable 應收帳款減少		43	188	40	179
Decrease in tax reserve certificates 儲税券減少		_	653	_	653
Decrease in deposits and prepayments					
按金和預付款項減少		21	2	21	2
Decrease in subscriptions and fees received in advance					
預收會費及收費減少		(59)	(30)	(59)	(30)
Increase/(decrease) in accounts payable and accruals					
應付帳款和應計費用增加/(減少)		285	(27)	168	(138)
(Decrease)/increase in amount due to ultimate					
holding company					
欠最終控股公司款項(減少)/增加		(85)	340	(85)	340
Tax paid 已付税項		(154)	(1,388)	(154)	(1,388)
Net cash from operating activities					
營運活動之現金淨額		591	669	632	686
Investing activities 投資活動					
Purchase of property and equipment		(70)	(1.40)	(70)	(1.40)
添置物業和設備		(72)	(140)	(72)	(140)
Financing activities 融資活動	1.2	5.4.4	5.70	E 4.4	570
Capital levy received 已收資本徵費	13	544	579	544	579
Net Increase in cash and cash equivalents					
現金及等同現金項目增加淨額		1,063	1,108	1,104	1,125
先业及专问先业 农口省加净银		1,003	1,100	1,104	1,123
Cash and cash equivalents at beginning of Year					
年初之現金及等同現金項目		4,216	3,108	3,932	2,807
			· -		· ·
Cash and cash equivalents at end of year					
年終之現金及等同現金項目	11	5,279	4,216	5,036	3,932

Statement of changes in general and capital funds 普通基金及資本基金變動報表

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

	Group 集團		Institute 協會	
	2006 二零零六年 HK\$′000 千港元	2005 二零零五年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元	2005 二零零五年 HK\$'000 千港元
At beginning of year as previously reported 年初,如前呈報	18,807	17,990	18,608	17,990
Consolidation of previously immaterial subsidiary 合併過往非重大附屬公司		336		
As restated 重列	18,807	18,326	18,608	17,990
Capital levy from members and students 來自會員及學生的資本性徵費	544	579	544	579
(Deficit)/surplus after tax for the year 年度税後(虧絀)/盈餘	(249)	(98)	(88)	39
At end of year 年終	19,102	18,807	19,064	18,608

Notes 附註

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

1. Principal activities and registered office

The Group refers to Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited (the Institute) and its subsidiary, HKIAAT Scholarship Trust Fund (formerly known as HKAAT Scholarship Trust Fund).

By a special resolution of the Board members and with the approval of the Registrar of Companies, the Institute changed its name from The Hong Kong Association of Accounting Technicians Limited to Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited on 18 February 2006.

The Institute, being a company limited by guarantee under the Hong Kong Companies Ordinance, was incorporated in August 1988 under the auspices of the Hong Kong Institute of CPAs. Its registered office was relocated to 27/F., Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong with effect from 18 September 2006 (previously 17/F., Fortis Bank Tower, 77-79 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong). Its principal activities are to uphold and promote the competencies of the Institute's members and students to meet business needs in Hong Kong and the Mainland; to accredit relevant non-degree qualifications and to offer premier member and student services.

The HKIAAT Scholarship Trust Fund was formed under a trust deed dated 21 June 1999 for educational purposes and in particular for the provision of scholarship to persons studying for the examinations held by the Institute. The Fund is held in trust by the President, the immediate Past President and Chairman of the Administration and Finance Committee of the Institute. The Fund, being a charitable trust, is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

2. Principal accounting policies

a. Basis of preparation

The financial statements have been prepared in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs). The financial statements have been prepared under the historical cost convention except as disclosed in the accounting policies below.

In preparing the financial statements, the Group has assessed and adopted in advance all issued HKFRSs. The standard issued in this period and relevant to the activities of the Institute is:

Effective date: accounting periods beginning 1 January 2007

HKAS 1

(Amendment)

"Capital Disclosures"

1. 主要業務及註冊辦事處

集團指香港財務會計協會有限公司(協會)及其附屬公司香港財務會計協會獎學金信託基金(前稱香港專業會計員協會獎學金信託基金)。

經理事會成員的特別決議案及公司註冊 處處長批准,協會於二零零六年二月十 八日由香港專業會計員協會有限公司更 名為香港財務會計協會有限公司。

協會(根據公司條例以擔保方式成立之有限責任法團)於一九八八年八月在香港計師公會支持下註冊成立。日遷徙至書院師公會支持下註冊成立日遷徙至書院上, 灣仔皇后大道東213號胡忠大廈27樓(道為香港灣仔告士打道77-79號華比及 前為香港灣仔告士打道77-79號華比及 方廈17樓)。協會的主要業務為提升配 大展協會會員及學生的專業技能,頒授認 一個內地的市場需要;頒及提供 優質的會員及學生服務。

香港財務會計協會獎學金信託基金根據一九九九年六月二十一日訂立的信託契約成立用作教育用途,並特別為參與協會所舉辦考試人士提供獎學金。基金由協會會長、上屆會長和行政及財務委員會主席以受託人身份持有。根據《稅務條例》第88條,基金屬於慈善信託基金,可獲豁免繳交稅款。

2. 主要會計政策

a. 編製基準

財務報表乃根據香港財務滙報準則 編製。財務報表乃根據歷史成本慣 例編製,惟以下披露的會計政策除 外。

集團在編製財務報表時,已評估並適當地提前採納所有已頒布的香港財務滙報準則。期內頒布並與協會活動相關的準則如下:

生效日期:二零零七年一月一日開始的會計期

香港會計準則 「Capital 第1號 Disclosures」 (修訂本)

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

2. Principal accounting policies (continued)

b. Basis of consolidation

The consolidated financial statements include the financial statements of the Institute and its subsidiary for the year ended 30 June 2006. All material inter-company balances, transactions and unrealised surpluses and deficits have been eliminated on consolidation. A subsidiary is an entity over which the Institute has control, which is defined as the power to govern the financial and operating policies of the entity so as to obtain benefits from its activities.

c. Revenue recognition

Annual subscription fees are recognised on a straight line basis over the subscription period.

First registration fees are recognised on receipt.

Exemption fees are recognised upon approval of the respective applications.

Revenue from seminars, courses, examinations and advertisements is recognised upon completion of services provided.

Revenue from sale of publications and other sundry items is recognised when the significant risks and rewards of ownership of the goods are transferred to the buyers.

Interest revenue from bank deposits is recognised on a time basis by reference to the principal outstanding and the interest rate applicable.

d. Building improvement fund

The building improvement fund is an equity contribution from members and students, and is taken to the building improvement fund in the year of receipt.

2. 主要會計政策(續)

b. 綜合基準

綜合財務報表包括協會及其附屬公司截至二零零六年六月三十日日的財務報表。所有重大公司問已結存、交易及未變現盈餘及虧絀會強制除。附屬公司為協會擁有控制權的個體,乃定義為控制一,從個體的財務及營運政策的權力,從而自其業務中獲利。

c. 收入確認

年度會費根據會期按直線法確認入 帳。

首次註冊費於收取確認入帳。

免試費於有關申請獲批後確認入帳。

講座、課程、考試費和廣告收入概於完成服務後確認入帳。

書刊和其他雜項銷售收入在貨品擁 有權的大部份風險和回報轉移予買 方時確認入帳。

銀行存款的利息收入根據本金結餘及適用利率按時間比例確認入帳。

d. 樓宇改善基金

樓宇改善基金是由會員及學生所投入的資本性供款,並於收取年度計 入樓宇改善基金。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

2. Principal accounting policies (continued)

e. Tax

Tax expense represents the sum of the tax currently payable and deferred tax.

The tax currently payable is based on taxable surplus for the year. Taxable surplus differs from surplus as reported in the income statement because it excludes items of income or expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes items that are never taxable or deductible. The Group liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted at the balance sheet date.

Deferred tax is the tax expected to be payable or recoverable on differences between the carrying amounts of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable surplus, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences, and deferred tax assets are recognised to the extent that it is probable that taxable surplus will be available against which deductible temporary differences can be utilised.

Deferred tax liabilities are not recognised for taxable temporary differences arising on investments in subsidiaries where the Group is able to control the reversal of the temporary difference and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable surplus will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset realised. Deferred tax is charged or credited in the income statement, except when it relates to items charged or credited directly to general or capital funds, in which case the deferred tax is also dealt with in general or capital funds.

2. 主要會計政策(續)

e. 税項

税項開支指當期應繳税項與遞延税項的總和。

當期應繳税項根據當年度應課稅盈餘計算。應課稅盈餘有別於收益帳所列的盈餘,因為應課稅盈餘的近年度的應課稅或可抵扣項目,亦不包括毋須課稅。集團當期稅項目。集團當期稅項稅。其行益,以不結算日已生效或實際生效的稅率計算。

遞延税項指根據財務報表所列資產 與負債的帳面值與計算應課税應 採用的相應稅基之差額而預期債 或應退稅項應課稅暫記差額債表負 責額 計為為則僅在可能出現應課稅盈 差額則僅在可能出現應課稅 與之抵銷的情況下確認為遞延稅項 資產。

倘集團可控制撥回投資附屬機構所 產生的應課税暫記差額,而有關暫 記差額在可見將來應不會撥回,則 有關差額不會確認為遞延税項負債。

遞延税項資產的帳面值每逢結算日 進行檢討,倘不再可能有足夠應課 税盈餘以供抵銷全部或部分與該等 資產相應的暫記差額,則遞延税項 資產的帳面值會相應削減。

遞延税項按清償有關負債或實現有關資產的期間之預計税率計算。遞延稅項計入收益帳,惟若涉及直接計入普通或資本基金的項目,則一併計入普通基金或資本基金。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

2. Principal accounting policies (continued)

f. Impairment of assets

Internal and external sources of information are reviewed at each balance sheet date to identify indications that assets may be impaired or an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. The recoverable amount of an asset is the higher of its fair value less costs to sell and value in use. An impairment loss is recognised in the income statement whenever the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount.

An impairment loss is reversed if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount and which results in an increase in the recoverable amount. A reversal of impairment losses is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the income statement in the year in which the reversals are recognised.

g. Property and equipment

Property and equipment are stated at cost less accumulated depreciation. The cost of an asset comprises its purchase price, including import duties and non-refundable purchase taxes, after deducting trade discounts and rebates, and any cost directly attributable to bringing the asset to the location and condition necessary for it to be capable of operating in the manner intended by management. It also includes the initial estimate of any cost of dismantling and removing the items and restoring the site on which it is located. Expenditure incurred after the assets have been put into operation, such as repairs and maintenance cost, is normally charged to the income statement in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future benefits expected to be obtained from the use of the assets, the expenditure is capitalised as an additional cost to the assets. When assets are sold or retired, their cost and accumulated depreciation are eliminated from the financial statements and any gain or loss resulting from their disposal is included in the income statement.

2. 主要會計政策(續)

f. 資產減值

每年結算日審查內部和外部資料, ,,整定是否出現資產減值的跡 或以往確認的減值虧損是否象 在或有所減少。如有此等跡。再, 資產的可收回數額指其公允值減出 , 的可收回數額指其公允值減出。 , 與使用價值兩者之較高者。 於 收益帳確認減值虧損。

倘釐定可收回數額的估計出現轉變 而導致可收回數額上升,則撥回減 值虧損,惟撥回後所得數額,不得 超過假設過往年度並無確認減值虧 損的情況下資產的帳面值。減值虧 損撥回數額在確認撥回年度計入收 益帳。

q. 物業和設備

物業和設備按成本減累積折舊入帳。 資產之成本包括其購買價(包括進 口税及不可退還的購買税,但扣除 買賣折扣及回贈)以及使其達致可 按管理層擬定用途運作的地點和狀 况所涉的任何直接成本,亦包括拆 遷有關資產及使有關地點回復原狀 的初期估計費用。資產投入運作後 產生的支出,如維修及保養成本, 一般於產生期間計入收益帳。倘有 關開支顯然可提高日後運用該項資 產所預期獲得的利益,則有關開支 會列為該項資產的額外成本。出售 或棄用資產時,有關成本及累積折 舊從財務報表扣除,而出售盈虧則 計入收益帳。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

2. Principal accounting policies (continued)

g. Property and equipment (continued)

Property and equipment are depreciated at rates sufficient to write off their depreciable amounts over their estimated useful lives using the straight-line method. Depreciable amount is the cost of an asset, or other amount substituted for cost, less its residual value. The residual values and useful lives of assets are reviewed at each financial year-end and, if expectations differ from previous estimates, the changes will be accounted for as a change in an accounting estimate. If the residual value of an asset increases to an amount equal to or greater than the asset's carrying amount, no depreciation is charged.

The annual depreciation rates adopted are as follows:

Buildings 5%
Leasehold improvements 20%
Furniture and fittings 20%
For impost 20%

Equipment $20\% - 33^{1}/_{3}\%$

Items of a capital nature costing less than HK\$1,000 are recognised as expenses in the year of acquisition.

h. Prepaid land leases expense

Prepaid land leases expense is an up-front payment to acquire a long-term interest in lessee occupied land. This payment is stated at cost and amortised over the remaining term of the lease to the income statement.

i. Inventories

Inventories, representing publications held for sale, are stated at the lower of cost determined on a first-in, first-out basis and net realisable value. Cost includes direct costs of purchases and incidental costs in bringing the inventories to their present location and condition. Net realisable value is based on anticipated selling price in the ordinary course of business less all estimated costs to be incurred prior to sale.

2. 主要會計政策(續)

g. 物業和設備(續)

物業和設備以直線法計算足額折舊,按其估計可使用年期撇銷可折舊數額指資產成本資類額調數價值釐定。資數額減剩餘價值釐定。資數價值和可使用年期每逢財與上計變時結日進行檢討差額列作會頂於其條面值,則不儲資產的剩餘價值指對等於或高於其帳面值,則不作舊。

計算折舊所用年率如下:

樓宇5%物業裝修20%傢俬及裝置20%

設備 20% 至 331/3%

成本低於1,000港元的資本項目於收 購年度以開支確認入帳。

h. 預付土地租賃開支

預付土地租賃開支指購買租戶所佔 用經營租賃土地之長期權益的一次 性預付款,按成本入帳,按剩餘租 期在收益帳攤銷。

i. 存貨

存貨指持作出售的書刊,以先入先 出基準計算之成本值和可變現淨值 兩者之較低者入帳。成本包括直接 購買成本和使存貨運抵目前地點及 達致目前狀況所涉及的費用。可 現淨值按日常營運中的預計售價減 所有售前所需之估計成本計算。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

2. Principal accounting policies (continued)

j. Employee benefits

i. Retirement benefits costs

The Group operates two approved defined contribution retirement benefits schemes for employees: a Mandatory Provident Fund (MPF) Exempted Occupational Retirement Scheme and an MPF Scheme under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance.

The contributions payable to the Group's defined contribution retirement benefits schemes are charged to the income statement as incurred.

ii. Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. An accrual is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by the employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave are recognised when a sick leave entitlement is accrued, to the extent that future sick leave taken is expected to be greater than entitlements to sick leave earned after the balance sheet date.

k. Cash equivalents

For the purpose of the cash flow statements, cash equivalents represent short-term highly liquid investments which are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value.

I. Equity

For the purpose of capital disclosure, we regard the building improvement fund as capital of the Group.

2. 主要會計政策(續)

i. 僱員福利

i. 退休福利成本

集團為僱員提供兩種認可的界定供款退休福利計劃,分別為 獲強積金法例豁免的公積金計 劃及根據《強制性公積金計劃 條例》設立的強積金計劃。

集團界定供款退休福利計劃的 供款於發生時計入收益帳。

ii. 僱員休假福利

僱員可享有的年假權益在確立 後確認入帳。協會就僱員因截 至結算日所提供的服務而享有 薪年假的責任作出撥備。

僱員享有的病假福利於權益在 確立後確認入帳,惟以預期未 來所休病假超逾結算日後賺取 之病假福利為限。

k. 現金等值項目

就現金流量報表而言,等同現金項目指可隨時轉換為已知數額現金且價值變動風險低的短期高流通性投資。

I. 資金

作為資本披露,我們把樓宇裝修基 金當作集團的資本。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

3. Turnover

營業額

	Group 集團		Institute 協會	
	2006	2005	2006	2005
	二零零六年	二零零五年	二零零六年	二零零五年
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
	千港元	千港元	千港元	千港元
First registration fees 首次註冊費	571	508	571	508
Annual subscription fees 年度會費	3,008	3,089	3,008	3,089
Course income 課程收入	142	65	142	65
Examination fees 考試收費	3,143	3,202	3,143	3,202
Exemption fees 免試收費	1,105	766	1,105	766
Sales of publications 刊物銷售	1,177	978	1,177	978
	9,146	8,608	9,146	8,608

4. Other revenue

其他收入

	集 團		協	曾
	2006	2005	2006	2005
	二零零六年	二零零五年	二零零六年	二零零五年
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
	千港元	千港元	千港元	千港元
Advertising income 廣告收入	347	338	347	338
Sundry income 雜項收入	580	187	580	187
Interest income 利息收入	81	3	75	3
Donations received 已收捐款	3	7		
	1,011	535	1,002	528

Group

5. (Deficit)/surplus before tax

税前(虧絀)/盈餘

	Group 集團			tute 會
	2006 二零零六年 HK\$′000 千港元	2005 二零零五年 HK\$'000 千港元	2006	2005
(Deficit)/surplus before tax is arrived at after: 税前(虧絀)/盈餘:				
Charging 已扣除				
Employee benefits (note 14) 僱員福利 (附註14)	2,510	2,317	2,510	2,317
Auditors' remuneration 核數師酬金	16	16	16	16
Depreciation (note 7) 折舊(附註7)	696	702	696	702
Land leases expense (note 8) 土地租賃開支 (附註8)	108	108	108	108
Cost of sales of publications 刊物銷售成本	653	485	653	485
Interest expense 利息開支		102		102

Institute

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

Tax税項

	Group 集 團		Institute 協會	
	2006 二零零六年 HK\$′000 千港元	2005 二零零五年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$′000 千港元	2005 二零零五年 HK\$'000 千港元
Current tax 本期税項				
Provision for Hong Kong profits tax for the year 年度香港利得税撥備 Under-provision for taxation in previous year	94	144	94	144
過往年度税項撥備不足		107		107
Tax expense 税項開支	94	251	94	251

The charge for the year can be reconciled to the (deficit)/surplus per income statement as follows: 本年度税項與收益帳所示 (虧絀) / 盈餘對帳如下:

	Gro 集		Institute 協會		
	2006 二零零六年 HK\$′000 千港元	2005 二零零五年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$′000 千港元	2005 二零零五年 HK\$'000 千港元	
(Deficit)/surplus before tax 税前(虧絀)/盈餘	(155)	153	6	290	
Tax at the applicable rate of 17.5% (2005: 17.5%) 按適用税率17.5% (二零零五年: 17.5%) 計算的税項 Tax effect of expenses that are not deductible in determining taxable surplus	(27)	27	1	51	
計算應課税盈餘時不可抵扣開支的税務影響 Tax effect of income that is not taxable in determining taxable surplus	92	102	62	77	
計算應課税盈餘時毋須課税收入的税務影響 Unrecognised temporary difference	(15)	(2)	(13)	(1)	
未確認暫時差額 Under-provision for taxation in previous year	44	17	44	17	
上年度税項撥備不足		107		107	
Tax expense 税項開支	94	251	94	251	

Deferred tax 遞延税項

No provision for deferred tax has been made as the effect of all temporary differences is immaterial. 由於所有暫時差額均不重大,故並無為遞延税項撥備。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

7. Property and equipment 物業和設備

2006 二零零六年 Group and Institute 集團及協會	Leasehold buildings 租賃物業 HK\$'000 千港元	Leasehold improvements 租賃物業装修 HK\$'000 千港元	Furniture and fittings 傢俬和裝置 HK\$'000 千港元	Equipment 設備 HK\$'000 千港元	Total 總計 HK\$'000 千港元
Net book value at 1 July 2005 於二零零五年七月一日的帳面淨值 Additions 添置 Depreciation 折舊	4,081 - (275)	343 - (299)	84 (51)	126 72 (71)	4,634 72 (696)
Net book value at 30 June 2006 於二零零六年六月三十日的帳面淨值	3,806	44	33	127	4,010
At 30 June 2006 於二零零六年六月三十日 At cost 成本 Accumulated depreciation 累計折舊	5,502 (1,696)	1,496 (1,452)	371 (338)	1,309 (1,182)	8,678 (4,668)
於二零零六年六月三十日的帳面淨值	3,806	44	33	127	4,010
2005 二零零五年 Group and Institute 集團及協會	Leasehold buildings 租賃物業 HK\$'000 千港元	Leasehold improvements 租賃物業裝修 HK\$'000 千港元	Furniture and fittings 傢俬和裝置 HK\$'000 千港元	Equipment 設備 HK\$'000 千港元	Total 總計 HK\$'000 千港元
Net book value at 1 July 2004 於二零零四年七月一日的帳面淨值 Additions 添置 Depreciation 折舊	4,356 - (275)	621 19 (297)	136 - (52)	83 121 (78)	5,196 140 (702)
Net book value at 30 June 2005 於二零零五年六月三十日的帳面淨值	4,081	343	84	126	4,634
At 30 June 2005 於二零零五年六月三十日 At cost 成本 Accumulated depreciation 累計折舊	5,502 (1,421)	1,496 (1,153)	371 (287)	1,237 (1,111)	8,606 (3,972)
Net book value at 30 June 2005 於二零零五年六月三十日的帳面淨值	4,081	343	84	126	4,634

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

7. Property and equipment (continued)

- a. The Group's leasehold properties, which are held on long term leases, comprise 17th floor of Fortis Bank Tower located at 77-79 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong with a total gross floor area of 6,050 sq.ft. and one carparking space in the same building.
- b. At 30 June 2006, part of the 17th floor of Fortis Bank Tower (3,550 sq.ft.) and the carparking space were charged as securities for bank overdraft facilities granted to the Institute. No facilities were utilised by the Institute at 30 June 2006.

7. 物業和設備(續)

- a. 集團的租賃物業乃以長期租約持有, 包括香港灣仔告士打道77-79號華比 富通大廈17樓(總建築面積6,050平 方呎)及該大廈的一個車位。
- b. 於二零零六年六月三十日,協會已 將華比富通大廈17樓部份(3,550平 方呎)的租賃物業及車位作為協會 獲得銀行透支信貸的抵押。於二零 零六年六月三十日協會並無使用透 支額。

8. Prepaid land leases expense

預付土地租賃開支

	Group 集團		Institute 協會	
	2006	2005	2006	2005
	二零零六年	二零零五年	二零零六年	二零零五年
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
	千港元	千港元	千港元	千港元
Carrying amount at beginning of year 年 初 的 帳 面 額	13,189	13,297	13,189	13,297
Amortisation 攤 銷	(108)	(108)	(108)	(108)
Carrying amount at end of year 年終的帳面額	13,081	13,189	13,081	(13,189)
Non-current portion 非即期部份	12,973	13,081	12,973	13,081
Current portion (note 10) 即期部份 (附註10)	108	108	108	108
	13,081	13,189	13,081	13,189

The prepaid land leases expense represents long-term leases of land situated in Hong Kong (note 7). 預付土地租賃開支指位於香港的土地的長期租賃(附註7)。

9. Investment in subsidiary

The subsidiary of the Institute is HKIAAT Scholarship Trust Fund (formerly known as HKAAT Scholarship Trust Fund).

The HKIAAT Scholarship Trust Fund was set up with no capital injection by HKIAAT.

Donations made by the Institute to the Funds are treated as expenses in the Institute's income statement and as income in the Fund's income statement and are eliminated on consolidation.

9. 附屬公司投資

協會的附屬公司為香港財務會計協會獎學金信託基金(前稱香港專業會計員協會獎學金信託基金)。

香港財務會計協會獎學金信託基金在沒 有香港財務會計協會注資下成立。

協會對基金作出之捐款,在協會的收益 帳乃作為支出處理,在基金的收益帳乃 作為收益處理。款項在綜合處理帳目時 抵銷。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

10. Deposits and prepayments 存款和預付款項

	Group 集團		Institute 協會	
	2006 二零零六年	2005 二零零五年	2006 二零零六年	2005 二零零五年
	HK\$′000 千港元	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元	HK\$′000 千港元
Prepaid land leases expense (note 8) 預付土地租賃開支(附註8)	108	108	108	108
Others 其他	71	92	71	92
	179	200	179	200

11. Cash and bank balances

現金和銀行結存

	**	木 団		Ħ
	2006	2005	2006	2005
	二零零六年	二零零五年	二零零六年	二零零五年
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
	千港元	千港元	千港元	千港元
Fixed deposits 固定存款	2,056	_	2,056	_
Savings accounts 儲蓄戶口	1,057	2,225	817	1,944
Current accounts 往來戶口	2,157	1,978	2,154	1,975
Cash on hand 持有現金	9	13	9	13
	5,279	4,216	5,036	3,932

Group

Fixed deposits are deposits with maturity dates of three months or less from dates of deposit. The effective interest rates on fixed deposits and savings accounts are 3.7 % (2005: 3.1%) and 3% (2005: 1.1%) respectively. Included in the total cash and balances is an amount of HK\$243,000 (2005: HK\$284,000) which has been designated for specific purposes under the HKIAAT Scholarship Trust Fund.

12. Ultimate holding company

The Board considers that the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, a corporate body incorporated in Hong Kong, is the ultimate holding company.

定期存款指由存款當日起計三個月或以內到期的存款。定期存款及儲蓄戶口的實際息率分別為3.7%(二零零五年: 3.1%)及3%(二零零五年: 1.1%)。現金及銀行結存其中一筆為數243,000港元(二零零五年: 284,000港元)的款項,已指定作為香港財務會計協會獎學金信託基金的特殊用途。

Institute

12. 最終控股公司

理事會認為公司的最終控股公司為香港 會計師公會,該公會乃香港註冊成立的 企業法團。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

13. General and building improvement funds

普通及樓宇改善基金

The General Fund represents the accumulated operating surplus. 普通基金乃累積營運盈餘。

	2006 二零零六年					
	General fund 普通基金 HK\$'000 千港元	Group 集團 Building improvement fund 樓宇改善基金 HK\$'000 千港元	Total 總計 HK\$'000 千港元	General fund 普通基金 HK\$'000 千港元	Institute 協會 Building improvement fund 樓宇改善基金 HK\$*000 千港元	Total 總計 HK\$'000 千港元
At 1 July 2005 於二零零五年七月一日	14,748	4,059	18,807	14,549	4,059	18,608
Capital levy from members & students 來自會員及學生的資本性徵費	-	544	544	_	544	544
Deficit after tax for the year 年度税後虧絀	(249)		(249)	(88)		(88)
At 30 June 2006 於二零零六年六月三十日	14,499	4,603	19,102	14,461	4,603	19,064
			200 二零零			
	General	Group 集團 Building improvement	_	General	Institute 協會 Building improvement	
	fund 普通基金 HK\$'000 千港元	fund 樓宇改善基金 HK\$'000 千港元	Total 總計 HK\$′000 千港元	fund 普通基金 HK\$'000 千港元	fund 樓宇改善基金 HK\$'000 千港元	Total 總計 HK\$'000 千港元
At 1 July 2004 as previously reported 於二零零四年七月一日,如前呈報 Consolidation of previously immaterial subsidiary	14,510	3,480	17,990	14,510	3,480	17,990
合併過往非重大附屬公司	336		336			
At 1 July 2004 as restated 於二零零四年七月一日,重列 Capital levy from members & students	14,846	3,480	18,326	14,510	3,480	17,990
來自會員及學生的資本性徵費 (Deficit)/surplus after tax for the year	-	579	579	-	579	579
年度税後(虧絀)/盈餘	(98)		(98)	39		39
At 30 June 2005 於二零零五年六月三十日						

The building improvement fund represents a capital levy for the Institute's members and students to meet further improvement/expansion of the Institute's office premises. The rates of levy during the year were HK\$100 (2005: HK\$100) and HK\$80 (2005: HK\$80) for each member and student respectively. The rates are decided annually by the Board.

樓宇改善基金乃來自協會會員及學生的資本徵費,用以改善/擴充協會的辦事處所在物業。本年度向每位會員及學生收取的徵費率分別為100港元(2005年:100港元)及80港元(2005年:80港元)。徵費率由理事會按年決定。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

14. Employee benefits

僱員福利

	Group 集 團		Institute 協會	
	2006 2005		2006	2005
	二零零六年	二零零五年	二零零六年	二零零五年
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
	千港元	千港元	千港元	千港元
Salaries, wages and allowances 薪金、工資和津貼	2,346	2,142	2,346	2,142
Retirement benefits 退休福利	150	175	150	175
Provision for unused annual leave 未使用年假撥備	14		14	
	2,510	2,317	2,510	2,317
Number of staff 僱員人數				
At beginning of year 年初	12	12	12	12
At end of year 年終	12	12	12	12

Board members' remuneration 理事會成員酬金

Details of Board members' remuneration disclosed pursuant to section 161 of the Companies Ordinance are as follows: 根據《公司條例》第161條披露的理事會成員酬金詳情如下:

	Group 集團		Institute 協會	
	2006	2005 二零零五年	2006	2005
	ー ◆◆ ハギ HK\$′000 千港元	ー令令五年 HK\$'000 千港元	ー を そハ年 HK\$′000 千港元	— 令 令 五 午 HK\$'000 千 港 元
As Board members 擔任理事 Other emoluments 其他酬金	55	35	55	35
	55	35	55	35

The other emoluments represent honoraria paid to certain Board members for various services provided to the Institute such as giving examination assessments. 其他酬金指向協會若干理事會成員支付款項,作為協會所獲服務的報酬,如為考試作評審。

15. Related party transactions

During the year, the Group had the following material transactions with its related parties:

(a) The HKIAAT Scholarship Trust Fund

Donations to the Trust Fund are made at the discretion of the Board after considering the recommendation of the Administration and Finance Committee.

15. 關連人士交易

本集團年內與關連人士的重大交易如下:

(a) 香港財務會計協會獎學金信託 基金

向信託基金所作捐款是由協會的理 事會在考慮行政及財務委員會的推 薦意見後酌情決定。

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

15. Related party transactions (continued)

(a) The HKIAAT Scholarship Trust Fund (continued)

Donation to The HKIAAT Scholarship Trust Fund 捐款予香港財務會計協會獎學金信託基金

At 30 June 2006, there was a balance of HK\$130,000 (2005: HK\$152,000) due to the Trust Fund. The balance is unsecured, interest-free and repayable on demand.

(b) Board members

In the normal course of operations, the Institute paid honoraria to recipients, some of whom are Board members or parties related to Board members, for various services provided to the Institute such as giving examination assessments. The total amount paid to Board members has been disclosed in note 14. The total amount paid to parties related to Board members in this relation was not significant.

(c) The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants

Service fees payable to the Hong Kong Institute of CPAs 應付香港會計師公會的服務費
Rebates for Professional Bridging Examination payable to the Hong Kong Institute of CPAs 應付香港會計師公會的專業晉階考試回扣

At 30 June 2006, there was a balance of HK\$432,000 (2005: HK\$517,000) due to the Hong Kong Institute of CPAs. The balance is unsecured, interest-free and repayable on demand.

15. 關連人士交易(續)

(a) 香港財務會計協會獎學金信託 基金(續)

20062005二零零六年二零零五年HK\$'000HK\$'000千港元千港元

22

於二零零六年六月三十日,應付信託基金款項結餘為130,000港元(二零零五年: 152,000港元)。結餘為無抵押、免息及須於要求時償還。

(b) 理事會成員

協會在日常營運中亦會向包括協會 理事會成員及其關連人士在內的人 士支付款項,作為協會所獲服務的 報酬,如為考試作評審。付予理事 會成員的總額已於附註14披露。付 予理事會成員的關連人士的總額並 不重大。

(c) 香港會計師公會

2006 二零零六年 HK\$′000 千港元	2005 二零零五年 HK\$′000 千港元
240	140
363	114

於二零零六年六月三十日,應付香港會計師公會款項結餘為432,000港元(二零零五年:517,000港元)。 結餘為無抵押、免息及須於要求時償還。

The HKIAAT Scholarship Trust Fund 香港財務會計協會獎學金信託基金



Report of the auditors 核數師報告

to the Trustees of The HKIAAT Scholarship Trust Fund 致香港財務會計協會獎學金信託基金受託人

We have audited the Trust Fund Account on pages 51 to 54 which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

Respective responsibilities of the trustees and auditors

The Trust Fund Account is the responsibility of the Trustees. In preparing the Trust Fund Account which is intended to give a true and fair view it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

We are engaged to form an independent opinion, based on our audit, on the Trust Fund Account and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with the Trust Deed, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. An audit includes an examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the Trust Fund Account. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the Trustees in the preparation of the Trust Fund Account, and of whether the accounting policies are appropriate to the Trust's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the Trust Fund Account are free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the Trust Fund Account. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion the Trust Fund Account gives a true and fair view of the state of The HKIAAT Scholarship Trust Fund as at 30 June 2006 and of its deficit and its cash flows for the year ended 30 June 2006.

Wong Brothers & Co. Certified Public Accountants Hong Kong, 19 September 2006 本核數師(以下簡稱「我們」)已審核第51至54 頁所載按照香港公認會計原則編製的信託基 金帳目。

受託人與核數師的責任

受託人有責任編製信託基金帳目。在編製該 份真實與公平的信託基金帳目時,受託人必 須貫徹採用合適的會計政策。

我們受聘根據我們審核的結果,對信託基金 帳目作出獨立意見,並按照信託契約的規定, 僅向全體受託人報告。除此以外,本報告別 無其他目的。我們概不就本報告的內容對任 何其他人士負責或承擔任何責任。

意見的基礎

我們是按照香港會計師公會頒布的《核數準則》實行審核工作。審核範圍包括以抽查方式關核與信託基金帳目所載數額及披露事項有關的憑證,亦包括評估受託人於編製該等信託基金帳目時所作的重大估計和判斷、所釐定的會計政策是否適合信託基金的情況,及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃及進行審核工作時,均以取得一切我們認為所需的資料及解釋為目標,使用能獲得充份的憑證,就該等信託基金。長否存有重要錯誤陳述,作合理的確定。作出意見時,我們亦已衡量該等信託基金帳目所載資料在整體上是否足夠。我們相信,基稅們的審核工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我們認為,上述信託基金帳目真實與公平地 反映了香港財務會計協會獎學金信託基金於 二零零六年六月三十日的財務狀況,以及基 金截至二零零六年六月三十日止年度的虧絀 及現金流量。

民信會計師事務所 香港執業會計師 香港,二零零六年九月十九日

Income statements 收益帳

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

	2006 二零零六年 HK\$ 港元	2005 二零零五年 HK\$ 港元
Income 收入		
Donations from Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited 來自香港財務會計協會有限公司的捐款	_	22,123
Donations from other parties 來自其他人士的捐款	3,000	6,000
Bank interest 銀行利息	6,412	574
	9,412	28,697
Expenditure 支出		
Bank charges 銀行收費 Scholarships 獎學金	300 169,360	320 165,720
	(169,660)	(166,040)
Deficit for the year 年度虧絀	(160,248)	(137,343)

Trust fund account 信託基金帳目

As at 30 June 2006 於二零零六年六月三十日

	2006 二零零六年 HK\$ 港元	2005 二零零五年 HK\$ 港元
Current assets 流動資產 Amount due from Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited		
香港財務會計協會有限公司應付款項	130,178	151,908
Accounts receivable 應收帳款	3,000	3,000
Current portion of loans to students 給予學生的即期部份貸款	-	3,250
Bank balance 銀行結存	243,128	283,766
	376,306	441,924
Current liability 流動負債		
Accounts payable for scholarships 應付獎學金帳款	(337,710)	(243,080)
Net assets 資產淨額	38,596	198,844
Accumulated fund 累積基金		
Balance brought forward 承前結轉	198,844	336,187
Deficit for the year 年度虧絀	(160,248)	(137,343)
Balance carried forward 結餘結轉	38,596	198,844

Approved by the trustees on 19 September 2006. 於二零零六年九月十九日經受託人審批。

Doug Oxley 岳思理 President 會長 Chung Chuen On, Dennis 鍾傳安 Immediate Past President 前任會長 Fung Ying Wai, Wilson 馮英偉 Chairman, Administration and Finance Committee 行政及財務委員會主席

Cash flow statements 現金流量表

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

	2006 二零零六年 HK\$ 港元	2005 二零零五年 HK\$ 港元
Cash flows from operating activities 營運活動之現金流量		
Deficit for the year 年度虧絀	(160,248)	(137,343)
Decrease in accounts receivable 應收帳款減少		3,417
Decrease in loan to students 給予學生的貸款減少	3,250	4,850
Decrease in amount due from HKIAAT 香港財務會計協會應付款項減少	21,730	1,292
Increase in accounts payable 應付帳款增加	94,630	110,480
Net decrease in cash and cash equivalents 現金及等同現金項目減少淨額	(40,638)	(17,304)
Cash and cash equivalents at beginning of year 年初之現金及等同現金項目	283,766	301,070
Cash and cash equivalents at end of year 年終之現金及等同現金項目	243,128	283,766

Notes to trust fund account 信託基金帳目附註

For the year ended 30 June 2006 截至二零零六年六月三十日止年度

Change of name

The name of The Hong Kong Association of Accounting Technicians Limited was officially changed to Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited on 18 February 2006. The name of the Trust Fund was changed accordingly.

2. Purpose of the trust fund

Under a trust deed dated 21 June 1999, The HKIAAT Scholarship Trust Fund was set up for educational purposes and in particular for the provision of scholarships to persons studying for examinations held by Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited. The fund is held in trust by the President, the immediate Past President and the Chairman of the Administration and Finance Committee of the Institute as the Trustees. The Fund, being a charitable trust, is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

3. Principal accounting policies

Basis of preparation

The Trust Fund Account is prepared in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards.

Donations

Donations are recognised on accrual basis when receipt thereof is certain.

Interest income

Interest income is accrued on a time basis.

4. Amount due from Hong Kong Institute of 4. 香港財務會計協會有限公司應 **Accredited Accounting Technicians Limited**

The amount due from Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited is unsecured, interest-free and repayable on demand.

1. 更改名稱

香港專業會計員協會有限公司於二零零 六年二月十八日正式更名為香港財務會 計協會有限公司。信託基金的名稱亦相 應更改。

2. 信託基金的目的

香港財務會計協會獎學金信託基金根據 一九九九年六月二十一日訂立的信託契 約成立用作教育用途,並特別為參與香 港財務會計協會有限公司所舉辦考試人 士提供獎學金。基金由協會會長、上屆 會長和行政及財務委員會主席以受託人 身份持有。根據《税務條例》第88條,基 金屬於慈善信託基金,可獲豁免繳交稅 款。

3. 主要會計政策

編製基準

信託基金帳目根據香港財務報告準 則編製。

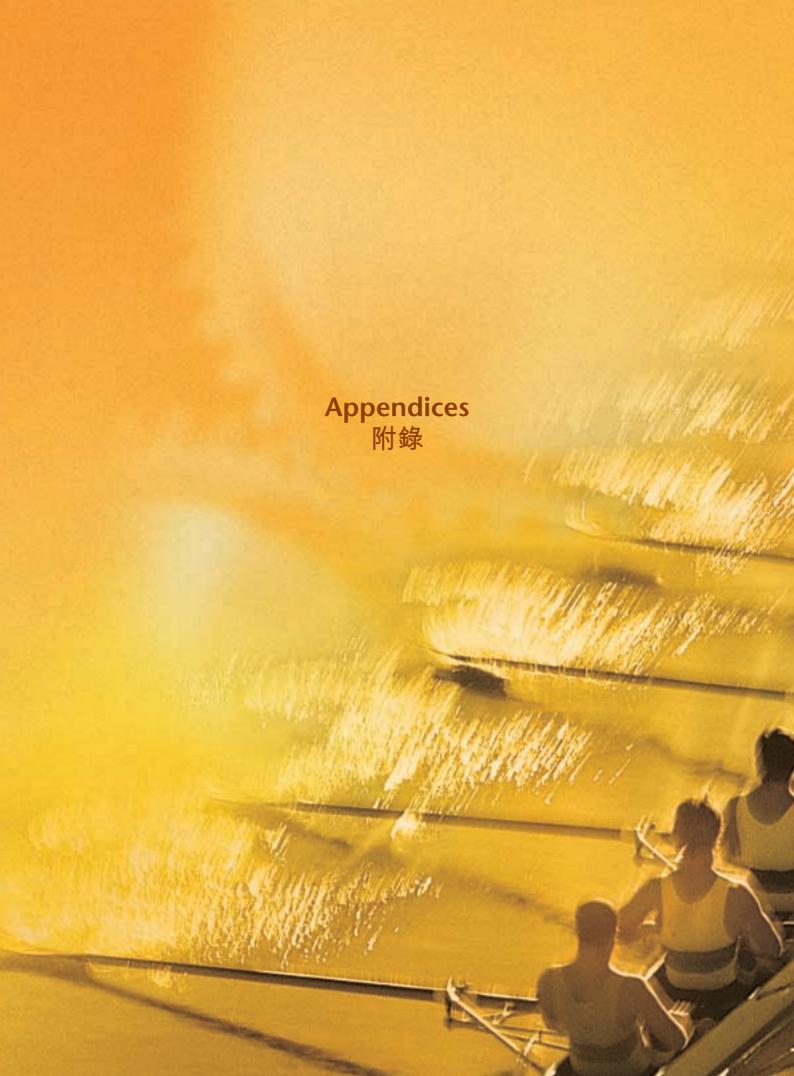
捐款

捐款於確實後按累計基準確認入帳。

利息收入

利息收入按時間基準計算。

香港財務會計協會有限公司應付款項為 無抵押、免息及須於要求時償還。



(I) Past presidents

(I) 歷屆會長

1988-1990	Robert Gaff	嘉 輔
1990-1992	Valiant K P Cheung	張建標
1992-1995	William W H Chan	陳 維 曦
1995-1998	Albert K W Wong	黃國偉
1998-2001	Joseph Y K Yau	邱賢君
2001-2003	George K W Ho	何國華
2003-2005	Dennis C O Chuna	鍾 傳 安

(II) Graduate survey

(December 2004 and June 2005 sessions)

According to a survey of graduates of the December 2004 and June 2005 examination sessions (to which 42% of the 612 graduates responded), 28% of graduates completed their examinations within two years and 31% took more than five years. 46% are under 28 years old. Over half of them work in the commercial sector while 16% of them work in CPA firms. Turning to salaries, 59% of the graduates earn between \$10,000 and \$19,999 per month and 1% earn \$20,000 or more per month.

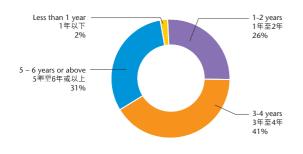
(II) 畢業生調查 (二零零四年十二月及二零零五年 六月的考試畢業生)

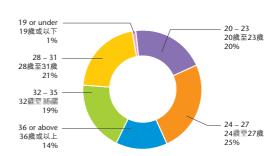
根據對二零零四年十二月及二零零五年六月考試畢業生的一項調查,在612名畢業生中有42%作出回應,其中28%在兩年內完成考試,31%則需時超過五年。46%為28歲以下人士。過半數在商界工作,16%則在執業會計師行任職。薪酬方面,59%畢業生的月薪為10,000至19,999港元,而1%的月薪則為20,000港元或以上。

Time to complete the ATE

完成財務會計員考試所需時間

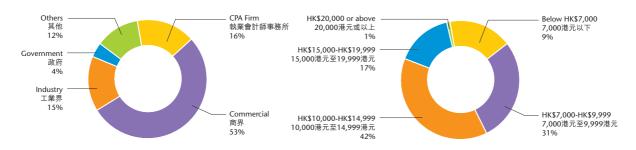
Age 年齡





Employment 就業

Salary 薪酬



(III) Student and graduate statistics

(III) 學生及畢業生統計資料

(A) Student statistics

Student profile as at 30 June 2006:

No. of students taking Accounting Technician Examination (ATE):

No. of students taking Professional Bridging Examination (PBE):

Total no. of students:

(A) 學生統計資料

二零零六年六月三十日學生 資料:

財務會計員考試

考生人數: 7,451名

專業晉階考試

考生人數: 773名

學生總人數: 8,224名

(I) Gender

Breakdown of students taking Accounting Technician Examination (ATE) by gender:-

Male: 1,963 26% Female: 5,488 74%

Total no. of

students: 7,451 100%

Breakdown of students taking Professional Bridging Examination (PBE) by gender:-

 Male:
 275
 36%

 Female:
 498
 64%

Total no. of students:

773 100%

7,451

773

8,224

(I) 性別

財務會計員考試考生人數分類(按性別):

男: 1,963 26% 女: 5,488 74%

學生總

人數: 7,451 100%

專業晉階考試考生人數 分類(按性別):

男27534%女49864%

學生總

人數: 773 100%

(II) Breakdown of students by educational background

(II) 考生人數(按敎育背景)

Level of education 教育水平

			財	No. of ATE Students 务會計員考試 學生人數	% 專	No. of PBE Students 業晉階考試 學生人數	%
Local	– HKCEE	本地	- 香港中學會考	1,090	14.63%	-	_
	– HKALE/HKHLE		-香港高級程度會考/				
			香港高等程度會考	220	2.95%	-	-
	 Certificate/Diploma 		- 證書/文憑	2,345	31.47%	-	-
	– Degree		- 學位	41	0.55%	-	-
Oversea	– GCE	海外	- 普通教育文憑	24	0.32%	_	-
	- LCC		- 英國倫敦工商會考試	845	11.34%	_	_
	 Certificate/Diploma 		- 證書/文憑	45	0.60%	_	_
	– Degree or above		- 學位或以上	81	1.09%	_	_
Profession	nal Examinations	專業	考試	17	0.23%	_	_
HKIAAT G	raduate	協會	畢業生	_	_	773	100%
Others		其他		2,743	36.82%	_	
Total:		總計	:	7,451	100 %	773	100%

(III) Age group

(III) 年齡組別

Age range	年齡範圍	No. of ATE Students 財務會計員考試 學生人數	%	No. of PBE Students 專業晉階考試 學生人數	%
16 – 20	16 歲 - 20歲	596	8.00%	9	1.16%
21 – 25	21歲-25歲	1,779	23.88%	209	27.04%
26 – 30	26歲-30歲	1,715	23.02%	186	24.06%
31 – 35	31歲-35歲	1,562	20.96%	174	22.51%
36 – 40	36歲 - 40歲	984	13.21%	89	11.51%
41 and above	41歲及以上	815	10.94%	106	13.71%
Total:	總計:	7,451	100%	773	100%

(B) Graduate statistics

Total number of ATE graduates as at 30 June 2006: 7,038.

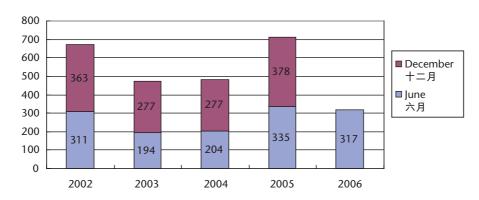
Total number of PBE graduates as at 30 June 2006: 135

(B) 畢業生統計資料

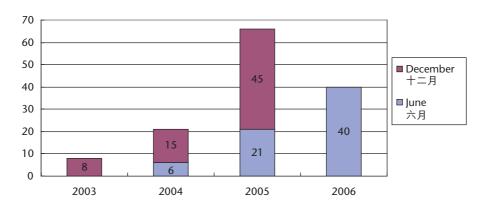
二零零六年六月三十日財務 會計員考試畢業生總人數為 7,038人。

二零零六年六月三十日專業 晉階考試畢業生總人數為135 人。

No. of ATE graduates for the past five years 過去五年財務會計員考試畢業生數目



No. of PBE graduates for the past five years 過去五年專業晉階考試畢業生數目



Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited 香港財務會計協會有限公司

27/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔皇后大道東 213 號胡忠大廈 27 樓

Tel 電話 : (852) 2823 0600 Hotline 查詢熱線 : (852) 2823 0660 Fax 傳真 : (852) 2823 0606 Web 網址 : www.hkiaat.org E-mail 電郵 : hkiaat@hkiaat.org